Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Bureau de l'éducation française
Téléphone : (204) 945-6916
Télécopieur : (204) 945-1625
Courriel : bef@merlin.mb.ca

Évaluation
Télécopieur : (204) 948-3234

Édifice Robert-Fletcher
1181, avenue Portage
Salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
CANADA

September 16, 2004

TO: Superintendents of French Immersion Schools
Divisional Coordinators
Principals of French Immersion Elementary Schools
Teachers of Grade 6 *Français langue seconde – immersion*
Educational Organizations

Dear Madam or Sir:

Subject: ***Test Material Package, Grade 6 Français langue seconde – immersion, May 2004***

On behalf of Manitoba Education, Citizenship and Youth, I am pleased to send you a test material package containing a copy of all documents related to the Grade 6 *Français langue seconde – immersion,* Standards Test that was administered in May 2004.

This package includes the following:

- *Guide d'administration*;
- *Cahier de l'élève, Compréhension orale*;
- *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
- *Cahier de l'élève, Production écrite*;
- *Recueil de textes*;
- *Clé de correction, Compréhension orale*;
- *Clé de correction, Compréhension écrite*;
- *Clé de correction, Production écrite* (includes the *Grille d'évaluation, Production écrite*);
- *Analyse de textes d'élèves, Production écrite.*

These documents, with the exception of the *Recueil de textes*, are also available on the Department Web site at: www.edu.gov.mb.ca/ms4/eval/.

For further information regarding the above materials, please contact Diane Sabourin at (204) 945-5836, or, toll free, at 1 800 282-8069, extension 5836.

Sincerely,

Jacqueline Gosselin

Jacqueline Gosselin
Director
Educational Support Services Branch

Enclosure

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Bureau de l'éducation française
Téléphone : (204) 945-6916
Télécopieur : (204) 945-1625
Courriel : bef@merlin.mb.ca

Évaluation
Télécopieur : (204) 948-3234

Édifice Robert-Fletcher
1181, avenue Portage
Salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
CANADA

Le 16 septembre 2004

DESTINATAIRES : Directions générales des écoles d'immersion française
Coordonnatrices et coordonnateurs divisionnaires
Directions des écoles élémentaires d'immersion française
Enseignantes et enseignants de *Français langue seconde – immersion,* 6e année
Organismes éducatifs

Objet : ***Documents relatifs au test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 6e année, mai 2004***

Madame, Monsieur,

Le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse est heureux de vous faire parvenir une trousse contenant un exemplaire des documents relatifs au test basé sur les normes, *Français langue seconde – immersion,* 6e année qui a été administré au mois de mai 2004.

Dans cette trousse se trouvent les documents suivants :

- *Guide d'administration*;
- *Cahier de l'élève, Compréhension orale*;
- *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
- *Cahier de l'élève, Production écrite*;
- *Recueil de textes*;
- *Clé de correction, Compréhension orale*;
- *Clé de correction, Compréhension écrite*;
- *Clé de correction, Production écrite* (comprend la *Grille d'évaluation, Production écrite*);
- *Analyse de textes d'élèves, Production écrite.*

Ces documents, à l'exception du *Recueil de textes*, sont également disponibles sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante : www.edu.gov.mb.ca/ms4/eval/.

Pour plus amples renseignements quant aux documents ci-dessus, veuillez communiquer avec madame Diane Sabourin en composant le (204) 945-5836 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 5836.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

La directrice des services
de soutien en éducation,

Jacqueline Gosselin

Pièce jointe

Test basé sur les normes
Français langue seconde – immersion
6e année

Guide d'administration

Test officiel

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3283-2

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

105-00047/

Table des matières

1.0 Introduction 1

2.0 Vue d'ensemble du test 2

3.0 Politiques relatives à l'administration du test 3

- 3.1 Les candidats au test 3
- 3.2 Les présences, les sorties de la salle, les absences et les retards 3
- 3.3 Les infractions aux règlements 4
- 3.4 Un document endommagé ou mal imprimé 4
- 3.5 La correction des cahiers au site de correction locale 5

4.0 Préparatifs du test 6

5.0 Première journée 9

- 5.1 Préparatifs des première et deuxième séances – *Compréhension écrite* 9
- 5.2 Première séance – *Introduction* et *Compréhension écrite* 9
- 5.3 Deuxième séance – *Compréhension écrite* 11

6.0 Deuxième journée 17

- 6.1 Préparatifs de la troisième séance – *Compréhension orale* et de la quatrième séance – *Production écrite* 17
- 6.2 Troisième séance – *Compréhension orale* 17
- 6.3 Quatrième séance – *Production écrite* 21

7.0 Troisième journée 25

- 7.1 Préparatifs des cinquième et sixième séances – *Production écrite* 25
- 7.2 Cinquième séance – *Production écrite* 25
- 7.3 Sixième séance – *Production écrite* 27

8.0 Modalités d'envoi des documents au Ministère 29

- 8.1 Écoles de la ville de Winnipeg 29
- 8.2 Écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg 30

9.0 Modalités d'envoi des documents au site de correction 32

10.0 Documents à garder à l'école 33

11.0 Après la correction à l'échelle locale 34

12.0 Personnes-ressources du Ministère 34

Annexe 1 – Exemple d'une feuille de présence 35

Annexe 2 – Règlements à respecter durant les séances de test 36

Annexe 3 – Exemple d'un formulaire individualisé de données démographiques 37

Annexe 4 – Exemple d'un formulaire générique de données démographiques 38

Annexe 5 – Étapes à suivre pour remplir le formulaire générique de données démographiques 39

Annexe 6 – Exemple d'un connaissement 40

1.0 Introduction

Le *Guide d'administration* précise :

- les politiques relatives à l'administration du test;
- les modalités d'administration du test;
- les modalités d'envoi des documents au Ministère et au site de correction.

Le présent document est destiné aux enseignants ou aux enseignantes responsables de l'administration du test, désigné(e)s ci-après comme « personne administratrice ». Les modalités d'administration qui s'y trouvent doivent être respectées afin d'assurer l'uniformité de l'administration des tests basés sur les normes.

Le guide doit être utilisé conjointement avec les documents suivants :

- *les minidocuments du bulletin d'information pour le test basé sur les normes 2003–2004 de Français langue seconde – immersion, 6e année*;
- *Politiques et modalités pour les tests basés sur les normes : année scolaire 2003–2004*;
- *Livret d'information, Test officiel, Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 6e année, mai 2004*.

Les deux premiers documents ont été distribués en septembre 2003 et se trouvent également sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante www.edu.gov.mb.ca/ms4/eval.

Thème : Respectons notre planète

2.0 Vue d'ensemble du test

Le tableau suivant présente une vue d'ensemble du test de *Français langue seconde – immersion*, 6e année.

Jour	Séance/Moment	Activité	Durée	Temps supplémentaire alloué
le mardi 25 mai 2004	1re séance 1re période du matin	**Compréhension écrite** : 1re partie	50 minutes	15 minutes
	2e séance	**Compréhension écrite** : 2e partie	50 minutes	15 minutes
	Après la récréation du matin	Préparation à la **Production écrite**	10 minutes	aucun
le mercredi 26 mai 2004	3e séance 1re période du matin	**Compréhension orale**	60 minutes	10 minutes
	4e séance Après la récréation du matin	**Production écrite** : Plan et écriture du brouillon	60 minutes	aucun
le jeudi 27 mai 2004	5e séance 1re période du matin	**Production écrite** : Écriture du brouillon et révision	60 minutes	15 minutes
	6e séance Après la récréation du matin	**Production écrite** : Révision et transcription au propre	60 minutes	30 minutes

3.0 Politiques relatives à l'administration du test

3.1 Les candidats au test

Les élèves de 6e année inscrits au programme scolaire d'immersion française des divisions scolaires ayant décidé d'y participer passeront le test.

3.2 Les présences, les sorties de la salle, les absences et les retards

Les présences

Séances de *Compréhension écrite,* de *Compréhension orale* et de *Production écrite* : Les élèves doivent demeurer dans la salle de test durant tout le temps prévu pour chaque séance de test. La personne administratrice doit indiquer la présence de chaque élève en cochant la case appropriée sur la feuille de présence fournie par le Ministère (voir l'annexe 1).

Les sorties de la salle

Séances de *Compréhension écrite* et de *Production écrite* : L'élève qui doit quitter la salle pour aller aux toilettes ou pour des raisons de santé pourra continuer le test à son retour.

Séance de *Compréhension orale* : Puisque cette séance est dirigée du début à la fin, l'élève qui doit quitter la salle ne pourra pas continuer cette partie du test. La personne administratrice devra donc inscrire « A » dans la case appropriée sur la feuille de présence ainsi que « Absent » sur le cahier de l'élève en question.

Les absences

Séances de *Compréhension écrite* et *Production écrite* : Lorsqu'un élève est absent d'au moins une séance, la personne administratrice doit inscrire « A » dans la case appropriée sur la feuille de présence en plus d'inscrire le mot « Absent » et le numéro de la séance sur son cahier. Si l'élève est présent aux autres séances, la personne administratrice lui donne un exemplaire du *Cahier de l'élève* et il fait le même travail que les autres. Si l'absence a lieu à la première séance de *Compréhension écrite*, la personne administratrice ne répète pas l'introduction pour cet élève, mais elle s'assure que l'élève lit les *Règlements à respecter durant les séances de test* (voir l'annexe 2).

Séance de *Compréhension orale* : Lorsqu'un élève est absent de cette séance, la personne administratrice doit inscrire « A » dans la case appropriée sur la feuille de présence et « Absent » sur son cahier.

Les retards

Séances de *Compréhension écrite* et de *Production écrite* : Lorsqu'un élève arrive en retard pour une ou plusieurs des séances de *Compréhension écrite* ou de *Production écrite*, la personne administratrice doit inscrire « Retard », le numéro de la séance et le nombre de minutes de retard sur le cahier de l'élève en question. Si le retard a lieu à la première séance de *Compréhension écrite*, la personne administratrice ne répète pas l'introduction pour cet élève, mais elle s'assure que l'élève lit les *Règlements à respecter durant les séances de test* (voir l'annexe 2) et les *Directives*. Si le retard a lieu lors de la première séance de *Production écrite*, la personne administratrice s'assure que l'élève lit les *Directives* ainsi que la *Tâche d'écriture*.

Séance de *Compréhension orale* : Lorsqu'un élève arrive en retard pour cette séance, il est considéré comme absent. La personne administratrice doit inscrire « A » dans la case appropriée sur la feuille de présence et « Absent » sur son cahier.

3.3 Les infractions aux règlements

Afin d'assurer la fidélité du test comme instrument de mesure, l'élève doit respecter tous les règlements lus à haute voix par la personne administratrice au début de la première séance de test (voir l'annexe 2).

Si un élève enfreint les règlements, la personne administratrice doit le mentionner dans le *Rapport d'administration*. Elle devra indiquer le numéro du cahier de l'élève, décrire l'incident et les circonstances dans lesquelles l'infraction s'est produite et en préciser le moment. L'élève en question pourra cependant terminer le test. Les conséquences d'une infraction aux règlements sont déterminées selon la politique de l'école.

3.4 Un document endommagé ou mal imprimé

Si, **après avoir commencé le test,** un élève constate que son document est endommagé ou mal imprimé, la personne administratrice doit lui remettre un nouveau document après en avoir rayé le numéro sur la page couverture et y avoir inscrit le numéro de cahier de l'élève. L'élève garde les deux documents et continue le test dans le nouveau, ce qui lui permettra d'avoir accès au travail qu'il aurait fait dans le premier.

La personne administratrice écrit « ENDOMMAGÉ » sur tout document endommagé ou « MAL IMPRIMÉ » sur tout document mal imprimé et les remet, à l'exception des exemplaires utilisés par les élèves, au Ministère après le test. De plus, elle fait état de tout document endommagé ou mal imprimé dans le *Rapport d'administration*.

3.5 La correction des cahiers au site de correction locale

Les trois cahiers de tout élève qui a passé le test ou une partie du test doivent être envoyés au site de correction.

Cependant, pour chaque domaine, on corrigera le cahier d'un élève uniquement s'il était présent à toutes les séances du domaine en question. On considérera l'élève comme étant présent à un domaine si les conditions suivantes ont été respectées :

Compréhension écrite : L'élève était présent aux deux séances et, s'il y a eu retard, l'élève est arrivé dans les quinze premières minutes de la première et de la deuxième séance.

Compréhension orale : L'élève était présent du début jusqu'à la fin de la séance.

Production écrite : L'élève était présent aux trois séances et, s'il y a eu retard, le nombre total de minutes de retard pour l'ensemble des trois séances de *Production écrite* ne dépasse pas trente minutes.

Ainsi, l'élève qui est présent à toutes les séances de test (ou dont le retard ne dépasse pas le temps indiqué ci-dessus) recevra une note pour l'ensemble du test et pour chacun des trois domaines. Autrement, l'élève reçoit une note uniquement pour les domaines pour lesquels il était présent, à condition que son retard ne dépasse pas les limites indiquées ci-dessus. Le résultat de cet élève ne fera pas partie de la moyenne de l'école ou de la moyenne de la division scolaire.

Suggestion : Dans le cas d'un élève qui n'a pas été présent à toutes les séances d'un domaine, l'enseignant ou l'enseignante peut faire une photocopie du cahier de l'élève avant de l'envoyer au site de correction locale afin de pouvoir corriger ce qui a été fait et remettre une note à l'élève, si possible. Il est entendu que le résultat de cet élève ne doit pas faire partie de la moyenne de l'école ou de la moyenne de la division scolaire.

4.0 Préparatifs du test

- Afin d'assurer le bon déroulement du test, la personne administratrice doit :
  - lire le *Guide d'administration* en entier avant l'administration du test;
  - remettre le *Guide d'administration* à la direction de l'école après en avoir fait la lecture;
  - **dès l'arrivée des documents de test**, obtenir la **vidéocassette** et le **disque compact** de la direction de l'école, en vérifier le fonctionnement au moyen de l'équipement de l'école et les remettre à la direction;

    Remarque : Si la vidéocassette n'a pas de son, vérifiez que le magnétoscope est réglé à **MONO** et non à **HI-FI**. Si la vidéocassette ou le disque compact sont défectueux, veuillez communiquer avec Maude Plourde **avant le 19 mai 2004** en composant le (204) 945-6031 ou, sans frais, le 1 800 282-8069, poste 6031.

  - obtenir de la direction de l'école :
    - la liste des élèves inscrits au test,
    - les feuilles de présence;
  - prendre la liste d'élèves et inscrire, en caractères d'imprimerie, sur les feuilles de présence le nom de tous les élèves qui passeront le test à côté d'un numéro de cahier (ne pas inscrire le nom des élèves qui ont été exemptés). S'il y a plus d'une classe qui passe le test, les personnes administratrices doivent se répartir les feuilles de présence. Il se peut que deux personnes administratrices aient à se partager une feuille de présence qui comporte déjà des numéros de cahiers d'élèves. Dans ce cas, prière de photocopier cette feuille et de rayer les numéros de cahier qui ne correspondent à aucun élève (voir « Exemple d'une feuille de présence » à l'annexe 1).

Rappel de confidentialité
Jusqu'à la fin de l'administration du test, la personne administratrice s'engage à ne divulguer aucun renseignement (item, contenu, concept ou modalité) concernant le test basé sur les normes. Elle reconnaît le caractère confidentiel de ce test et comprend que la confidentialité est indispensable à l'évaluation équitable des élèves de toute la province.

Première journée
Le mardi 25 mai 2004

Deux séances de
Compréhension écrite

5.0 Première journée

5.1 Préparatifs des première et deuxième séances – *Compréhension écrite*

- Afin d'assurer le bon déroulement des première et deuxième séances, la personne administratrice doit obtenir de la direction de l'école les documents suivants :
  - ce *Guide d'administration*;
  - les feuilles de présence;
  - le *Rapport d'administration*;
  - l'enveloppe contenant les formulaires de données démographiques (individualisés et génériques, voir les annexes 3 et 4);
  - l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la formation des personnes coordonnatrices »;
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
  - les exemplaires du *Recueil de textes*.

5.2 Première séance – *Introduction* et *Compréhension écrite* (la première période du matin – 50 minutes, plus 15 minutes de temps supplémentaire si nécessaire)

- Au début de la 1re séance, la personne administratrice doit :
  - lire aux élèves les *Règlements à respecter durant les séances de test* (voir l'annexe 2);
  - demander aux élèves de ne pas ouvrir leurs cahiers avant d'en avoir reçu le signal;
  - distribuer les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* et du *Recueil de textes* en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur les cahiers corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
  - noter la présence des élèves en cochant la case appropriée (voir l'annexe 1) sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués;
  - inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent et inscrire « Absent – première séance » sur son *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
  - inscrire « R » sur la feuille de présence et le nombre de minutes de retard pour tout élève en retard et inscrire « Retard – première séance » et le nombre de minutes de retard sur son *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
  - avoir en main un exemplaire du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* et du *Recueil de textes*.

- Après avoir accompli les tâches administratives, la personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Aujourd'hui, nous commençons le test de français. Nous y travaillerons chaque jour pendant trois jours. Le thème de ce test est **Respectons notre planète**.

    Pour cette partie du test, intitulée Compréhension écrite, *vous aurez deux cahiers : le* Cahier de l'élève, *qui est rose, dans lequel vous travaillerez et le cahier bleu, qui est le recueil des textes à lire. Ouvrez votre cahier rose à la page 1 et suivez avec moi pendant que je lis les directives.*

  - **lire** les directives à haute voix;
  - après avoir lu les directives, **dire :**

    Pour commencer, vous lirez deux textes intitulés : ***La pollution par le bruit*** *et* ***Le baladeur****. Ces textes vous feront découvrir des faits au sujet de la pollution par le bruit. Après avoir lu ces textes, vous ferez les tâches à la page 3 du cahier rose.*

    Ensuite vous lirez un article intitulé : ***Le recyclage, c'est leur affaire****. Une compagnie du Québec veut encourager des jeunes à commencer leur entreprise. Une entreprise, c'est une compagnie où l'on fabrique, vend ou achète différents objets. Vous lirez cet article pour découvrir comment ça se passe dans une école au Québec. Après avoir lu l'article, vous remplirez le schéma aux pages 6 et 7 du cahier rose.*

    Pour chaque texte, nous avons fourni un lexique qui se trouve juste avant les tâches dans le cahier rose.

    Commencez votre travail maintenant. Vous avez 50 minutes pour faire cette partie du test.

  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration;*
  - après les premières 30 minutes, **dire :**

    Il vous reste 20 minutes pour terminer votre travail jusqu'au bas de la page 7 du cahier rose.

  - après ces 20 minutes, **dire :**

    La séance est maintenant terminée. Si vous n'avez pas fini, levez la main.
    (Selon le cas, donner jusqu'à **15 minutes supplémentaires** aux élèves qui n'ont pas fini.)

- À la fin de la première séance, la personne administratrice doit :
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* et du *Recueil de textes*;
  - noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire;
  - s'assurer que tous les documents sont **sous clé** entre les séances.

5.3 Deuxième séance – *Compréhension écrite* (après la récréation du matin – 50 minutes, plus 15 minutes de temps supplémentaire si nécessaire)

- La personne administratrice doit :
  - distribuer les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* et du *Recueil de textes* en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur les cahiers corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
  - noter la présence des élèves en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués;
  - inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent et inscrire « Absent – deuxième séance » sur son *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
  - inscrire « R » sur la feuille de présence et le nombre de minutes de retard pour tout élève en retard et inscrire « Retard – deuxième séance » et le nombre de minutes de retard sur son *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
  - avoir en main un exemplaire du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* et du *Recueil de textes*.

- Après avoir accompli les tâches administratives, la personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Vous êtes prêts à continuer la Compréhension écrite. Pendant cette séance, vous lirez d'abord une bande dessinée qui s'intitule ***Mystérieux Pattraciens****. Après avoir lu, vous ferez les tâches aux pages 9 et 10 du cahier rose.*

    Vous lirez ensuite une légende intitulée ***La légende de la pluie****. Puis, vous ferez les tâches aux pages 11 et 12 du cahier rose.*

    Pour chaque texte, nous avons fourni un lexique qui se trouve juste avant les tâches dans le cahier rose. Lisez-le avant de commencer la lecture du texte. Vous aurez 50 minutes pour faire ce travail. Ne retournez pas aux pages de la séance précédente.

  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration.*
  - après 30 minutes, **dire** :

    Ils vous reste 20 minutes pour terminer votre travail jusqu'au bas de la page 12 du cahier rose.

  - après ces 20 minutes, **dire :**

    La Compréhension écrite est maintenant terminée. Si vous n'avez pas fini, levez la main. (Selon le cas, donner jusqu'à **15 minutes supplémentaires** aux élèves qui n'ont pas fini.)

- Une fois la Compréhension écrite terminée, passer à la préparation de la production écrite.

Préparation à la Production écrite : 10 minutes

- La personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Demain vous aurez à rédiger un texte au sujet des problèmes de notre environnement. Pouvez-vous me dire quels sont les grands problèmes de notre environnement?

  - **animer une discussion** auprès des élèves en faisant ressortir les problèmes suivants : la pollution de l'air, la pollution de l'eau, la pollution du sol, le gaspillage des ressources naturelles, la destruction des forêts, la détérioration de la couche d'ozone, le réchauffement de la planète / l'effet de serre, l'augmentation des déchets, les espèces en voie de disparition, autres…
  - dire aux élèves qu'ils peuvent en parler avec leurs amis et/ou leurs parents.

- À la fin de la deuxième séance, la personne administratrice doit :
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite,* et du *Recueil de textes*;
  - placer les cahiers en ordre numérique;
  - remplir les formulaires individualisés de données démographiques en noircissant le numéro de cahier pour chaque élève **présent** et les placer en ordre numérique dans l'enveloppe fournie par le Ministère; **ne pas les plier ni les endommager; ne pas utiliser d'élastiques, d'agrafes ou de trombones**. Si un élève est absent la première journée et qu'un **formulaire individualisé** lui est réservé, la personne administratrice doit mettre ce formulaire de côté;
  - remplir un formulaire générique de données démographiques pour les élèves qui sont **présents,** mais pour lesquels il n'y a aucun formulaire individualisé de données démographiques. L'annexe 5 décrit les étapes à suivre pour remplir ce formulaire. **Ne remplir aucun formulaire générique de données démographiques pour les élèves qui sont absents**;
  - noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire;
  - remettre au Ministère tous les documents demandés pour le mardi **(voir la section 8.1 pour les écoles de la ville de Winnipeg ou la section 8.2 pour les écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg)**;
  - remettre tous les autres documents de test à la direction de l'école, incluant le *Guide d'administration*.

Deuxième journée
Le mercredi 26 mai 2004

Une séance de *Compréhension orale*
et
une séance de *Production écrite*

6.0 Deuxième journée

6.1 Préparatifs de la troisième séance – *Compréhension orale* et de la quatrième séance – *Production écrite*

- Afin d'assurer le bon déroulement des troisième et quatrième séances, la personne administratrice doit obtenir de la direction de l'école les documents et le matériel suivants :
  - ce *Guide d'administration*;
  - les feuilles de présence;
  - le *Rapport d'administration*;
  - les formulaires de données démographiques pour les élèves qui étaient absents la première journée du test;
  - l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la formation des personnes coordonnatrices »;
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*;
  - la vidéocassette;
  - un téléviseur;
  - un magnétoscope;
  - le disque compact;
  - le lecteur de disques compacts;
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - les feuilles de papier brouillon.
- Avant l'arrivée des élèves, la personne administratrice doit s'assurer
  - du bon fonctionnement du lecteur de disques compacts, du téléviseur et du magnétoscope;
  - que le disque compact et la vidéocassette sont prêts à jouer.

6.2 Troisième séance – *Compréhension orale* (la première période du matin – 60 minutes, plus 10 minutes de temps supplémentaire si nécessaire)

- La personne administratrice doit :
  - distribuer les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur le cahier corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
  - noter la présence des élèves en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués;
  - inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent ou en retard et inscrire « Absent » sur son *Cahier de l'élève, Compréhension orale*;
  - avoir en main un exemplaire du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*.

- après avoir accompli les tâches administratives, la personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Nous allons commencer la Compréhension orale. *Ouvrez votre cahier à la page 1 et suivez avec moi pendant que je lis les directives.*

  - lire les directives;

Premier discours : La brigade de la fleur (30 minutes)

  - après avoir lu les directives, **dire :**

    Vous allez maintenant écouter une histoire intitulée : ***La brigade de la fleur****. On est dans l'avenir, sur la Terre. Les élèves sont en classe d'ordinateur. C'est le cours R2B. Les élèves, comme le cours, sont numérotés. Les élèves sont programmés et ils sont contrôlés par des rayons au laser. Ces enfants de l'avenir ne sont pas toujours libres de penser ou d'agir par eux-mêmes. Malgré cela, L.U.C. 2-5 (prononcé Luc deux cinq), un des élèves, continue de rêver. Écoutez pour découvrir ce qu'est la brigade de la fleur.*

    Dans un premier temps, vous allez simplement écouter l'histoire.

  - mettre en marche la **piste n° 1** du disque compact;
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - lorsque la première écoute est terminée, arrêter le lecteur de disques compacts;
  - **dire aux élèves :**

    Ouvrez votre cahier aux pages 2 et 3. Suivez avec moi pendant que je lis le lexique et les tâches. Ensuite, vous aurez 5 minutes pour commencer à faire les tâches.

  - après ces 5 minutes, **dire :**

    Nous allons maintenant passer à la deuxième écoute. Vous pouvez continuer à faire les tâches pendant cette écoute.

  - mettre en marche la **piste n° 2** du disque compact. Lorsque la deuxième écoute est terminée, arrêter le lecteur de disques compacts;
  - **dire aux élèves :**

    Vous avez 5 minutes pour continuer à faire les tâches.

  - après ces 5 minutes, **dire :**

    Nous allons maintenant passer à la troisième et dernière écoute. Vous pouvez faire les tâches pendant cette écoute ou vérifier vos réponses.

  - mettre en marche la **piste n° 3** du disque compact. Lorsque la troisième écoute est terminée, arrêter le lecteur de disques compacts;

- **dire aux élèves :**

  Vous avez 5 minutes pour finir les tâches et vérifier vos réponses.

- après ces 5 minutes, **dire :**

  Le premier discours est terminé. Si vous n'avez pas fini, levez la main. (Selon le cas, donner jusqu'à **5 minutes supplémentaires** aux élèves qui n'ont pas fini.)

- passer au deuxième discours.

Vidéo : Le recyclage (30 minutes)

- **dire aux élèves :**

  Autour de vous on parle beaucoup de la destruction des ressources naturelles. Y a-t-il des solutions à ce problème? Maintenant vous allez visionner une vidéo qui s'intitule : ***Le recyclage****. Vous rencontrerez deux jeunes, Jean-Sébastien et Suzana, qui nous suggèrent quelques solutions.*

  Dans un premier temps vous allez simplement visionner le reportage.

- mettre en marche le magnétoscope. Lorsque le premier visionnement est terminé, arrêter le magnétoscope;

- **dire aux élèves :**

  Ouvrez votre cahier à la page 5. Suivez avec moi pendant que je lis les tâches. Ensuite, vous aurez 5 minutes pour commencer à faire les tâches aux pages 5 et 6;

- après ces 5 minutes, **dire :**

  Nous allons maintenant passer au deuxième visionnement. Vous pouvez continuer à faire les tâches pendant ce visionnement.

- mettre en marche le magnétoscope. Lorsque le deuxième visionnement est terminé, arrêter le magnétoscope;

- **dire aux élèves :**

  Vous avez 5 minutes pour continuer à faire les tâches.

- après ces 5 minutes, **dire :**

  Nous allons maintenant passer au troisième et dernier visionnement. Vous pouvez continuer à faire les tâches pendant ce visionnement ou vérifier vos réponses.

- mettre en marche le magnétoscope. Lorsque le troisième visionnement est terminé, arrêter le magnétoscope;

- **dire aux élèves :**

  Vous avez 5 minutes pour finir vos tâches et vérifier vos réponses.

- après ces 5 minutes, **dire :**

  Le deuxième discours est terminé. Si vous n'avez pas fini, levez la main. (Selon le cas, donner jusqu'à **5 minutes supplémentaires, ou 10 minutes si aucun temps supplémentaire n'a été accordé pour le premier discours,** aux élèves qui n'ont pas fini.)

- À la fin de la troisième séance, la personne administratrice doit :
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* et les placer en ordre numérique;
  - noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire;
  - remettre au Ministère tous les documents demandés pour le mercredi **(voir la section 8.1 pour les écoles de la ville de Winnipeg ou la section 8.2 pour les écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg)**;
  - s'assurer que tous les autres documents sont **sous clé** entre les séances.

6.3 Quatrième séance – *Production écrite* (après la récréation du matin – 60 minutes)

- La personne administratrice doit :
  - distribuer les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite* en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur le cahier corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
  - noter la présence des élèves en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués;
  - inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent et inscrire « Absent – quatrième séance » sur son *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - inscrire « R » sur la feuille de présence et le nombre de minutes de retard pour tout élève en retard et inscrire « Retard – quatrième séance » et le nombre de minutes de retard sur son *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - distribuer à chaque élève quatre feuilles de papier brouillon;
  - avoir en main un exemplaire du *Cahier de l'élève, Production écrite.*
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration;*

- Après avoir accompli les tâches administratives, la personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Depuis quelques jours vous avez lu et entendu plusieurs choses au sujet de l'environnement.

    Maintenant, nous commençons la dernière partie du test : la Production écrite.

    Ouvrez votre cahier de Production écrite. *Suivez avec moi pendant que je lis les directives à la page 1 et la tâche d'écriture à la page 2.*
  - après avoir lu les directives et la tâche d'écriture, **dire :**

    Vous allez d'abord utiliser le schéma à la page 3 pour organiser vos idées. Utilisez des mots clés seulement. Maintenant, commencez votre travail. Vous avez 10 minutes pour remplir le schéma.
  - après ces 10 minutes, **dire :**

    Maintenant vous allez partager vos idées avec un ou une partenaire. Vous lui présenter les problèmes dont vous voulez traiter. Vous pouvez aussi lui poser des questions et répondre à celles qui vous sont posées. Tout en discutant, vous pouvez écrire dans votre schéma.

    Trouvez-vous un ou une partenaire pour discuter. Si vous êtes sans partenaire, levez la main et je vous en trouverai un(e).
  - lorsque tout le monde est prêt, **dire :**

    Commencez à discuter. Une personne présente ses idées à l'autre pendant 5 minutes.
  - après ces 5 minutes, **dire :**

    Changez de rôle. Maintenant le deuxième partenaire présente ses idées.

- après 5 minutes, **dire :**

  Retournez à vos places.

  Maintenant, prenez quelques minutes pour réviser votre schéma, puis commencez votre brouillon. Vous avez 30 minutes pour faire ce travail.

- après ces 30 minutes, **dire :**

  La première séance de la Production écrite *est terminée. Je vais ramasser votre travail, alors insérez vos feuilles de papier brouillon dans votre cahier. Demain, vous pourrez continuer à rédiger votre brouillon et à l'améliorer en utilisant la grille de révision.*

- À la fin de la quatrième séance, la personne administratrice doit :
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - s'assurer que les élèves insèrent les feuilles de papier brouillon dans leur exemplaire du *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - remplir, s'il y a lieu, les formulaires individualisés de données démographiques en noircissant le numéro de cahier pour les élèves qui étaient absents la première journée du test; **ne pas les plier ni les endommager; ne pas utiliser d'élastiques, d'agrafes ou de trombones**;
  - remplir, s'il y a lieu, un formulaire générique de données démographiques pour les élèves qui étaient absents la première journée du test et qui n'ont pas de formulaire individualisé. L'annexe 5 décrit les étapes à suivre pour remplir ce formulaire;
  - noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire;
  - remettre tous les documents de test à la direction de l'école, incluant le *Guide d'administration*.

Troisième journée
Le jeudi 27 mai 2004

Deux séances de *Production écrite*

7.0 Troisième journée

7.1 Préparatifs des cinquième et sixième séances – *Production écrite*

- Afin d'assurer le bon déroulement des cinquième et sixième séances, la personne administratrice doit obtenir de la direction de l'école les documents suivants :
  - ce *Guide d'administration*;
  - les feuilles de présence;
  - le *Rapport d'administration*;
  - les formulaires de données démographiques pour les élèves qui étaient absents les première et deuxième journées du test;
  - l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la formation des personnes coordonnatrices »;
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - les feuilles de papier brouillon;
  - les feuilles de papier supplémentaires;
  - le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*.

7.2 Cinquième séance – *Production écrite* (la première période du matin – 60 minutes, plus 15 minutes de temps supplémentaire si nécessaire)

- La personne administratrice doit :
  - distribuer les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite* dans lesquels sont insérées les feuilles de papier brouillon, en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur le cahier corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
  - noter la présence des élèves en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués;
  - inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent et inscrire « Absent – cinquième séance » sur son *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - inscrire « R » sur la feuille de présence et le nombre de minutes de retard pour tout élève en retard et inscrire « Retard – cinquième séance » et le nombre de minutes de retard sur son *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - avoir en main un exemplaire du *Cahier de l'élève, Production écrite*.

- Après avoir accompli les tâches administratives, la personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Aujourd'hui, vous continuez la Production écrite. *Ouvrez votre cahier à la page 4. Vous avez 60 minutes pour finir votre brouillon, remplir la grille de révision à la page 4, réviser votre texte et y apporter les changements que vous jugez nécessaires. Vous avez à votre disposition les dictionnaires et les livres de référence habituels.*
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - après 50 minutes, **dire :**

    Il vous reste 10 minutes pour améliorer et corriger votre brouillon.
  - après ces 10 minutes, **dire :**

    Cette séance de la Production écrite *est terminée. Insérez vos feuilles de brouillon dans le cahier et fermez-le. Je vais ramasser vos cahiers. Nous continuerons après la pause.* (Selon le cas, donner jusqu'à **15 minutes supplémentaires** aux élèves qui n'ont pas fini).

- À la fin de la cinquième séance, la personne administratrice doit :
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite*, dans lesquels sont insérées les feuilles de papier brouillon;
  - noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire;
  - s'assurer que tous les documents sont **sous clé** entre les séances.

7.3 Sixième séance – *Production écrite* (après la récréation du matin – 60 minutes, plus 30 minutes de temps supplémentaire si nécessaire)

- La personne administratrice doit :
  - distribuer les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite* dans lesquels sont insérées les feuilles de papier brouillon, en veillant à ce que le numéro d'identification indiqué sur le cahier corresponde au numéro de cahier qui a été assigné à l'élève sur la feuille de présence;
  - noter la présence des élèves en cochant la case appropriée sur la feuille de présence au fur et à mesure que les cahiers sont distribués;
  - inscrire « A » sur la feuille de présence pour tout élève absent et inscrire « Absent – sixième séance » sur son *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - inscrire « R » sur la feuille de présence et le nombre de minutes de retard pour tout élève en retard et inscrire « Retard – sixième séance » et le nombre de minutes de retard sur son *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - dire aux élèves de lever la main s'ils ont besoin de feuilles de papier supplémentaires.

- Après avoir accompli les tâches administratives, la personne administratrice doit :
  - **dire aux élèves :**

    Nous passons maintenant à la dernière étape. Vous avez 60 minutes pour copier votre texte au propre dans le cahier en commençant à la page 5. Lorsque vous aurez fini, relisez votre texte. Vous pouvez encore l'améliorer.
    Je vous rappelle que seule la copie finale sera corrigée.
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - après 50 minutes, **dire :**

    Il vous reste 10 minutes pour finir de copier votre texte.
  - après ces 10 minutes, **dire :**

    La dernière séance de la Production écrite *est terminée. Si vous n'avez pas fini, levez la main.* (Selon le cas, donner jusqu'à **30 minutes supplémentaires** aux élèves qui n'ont pas fini.)

- À la fin de la sixième séance, la personne administratrice doit :
  - inscrire l'heure dans le *Rapport d'administration*;
  - s'assurer que les élèves ayant utilisé des feuilles de papier supplémentaires ont inséré ces feuilles à la fin de leur *Cahier de l'élève, Production écrite*;
  - reprendre les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite* et y agrafer, s'il y a lieu, leurs feuilles de papier supplémentaires à l'endroit indiqué dans leur cahier;
  - reprendre le papier brouillon, mais le **garder à l'école**;
  - placer les cahiers en ordre numérique;

- remplir, s'il y a lieu, les formulaires individualisés de données démographiques en noircissant le numéro de cahier pour les élèves qui étaient absents les première et deuxième journées du test; **ne pas les plier ni les endommager; ne pas utiliser d'élastiques, d'agrafes ou de trombones**;
- remplir, s'il y a lieu, un formulaire générique de données démographiques pour les élèves qui étaient absents les première et deuxième journées du test et qui n'ont pas de formulaire individualisé. L'annexe 5 décrit les étapes à suivre pour remplir ce formulaire;
- noter dans le *Rapport d'administration* toute irrégularité ou toute situation hors de l'ordinaire;
- remplir le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*.

- De plus, à la fin de la dernière séance de test, la personne administratrice doit :
  - obtenir de la direction de l'école :
    - l'enveloppe contenant les formulaires de données démographiques;
    - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite*;
    - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale*.
  - vérifier si tous les formulaires de données démographiques sont bien remplis; les placer en ordre numérique dans l'enveloppe fournie par le Ministère; **ne pas les plier ni les endommager; ne pas utiliser d'élastiques, d'agrafes ou de trombones**;
  - vérifier, à l'aide des feuilles de présence, si le mot « Absent » ou « Retard » et le nombre de minutes sont inscrits sur le cahier qui correspond à un élève qui était absent ou en retard à une ou plus d'une des six séances de test;
  - compter le nombre de cahiers à envoyer au site de correction et en inscrire le nombre dans le *Rapport d'administration*;

    Remarque : Le nombre de cahiers à remettre pour la correction doit être le même pour les trois domaines : *Compréhension écrite* (cahier rose), *Compréhension orale* (cahier vert) et *Production écrite* (cahier beige).
  - signer le *Rapport d'administration*;
  - faire deux photocopies des feuilles de présence et du *Rapport d'administration*;
  - remettre au Ministère tous les documents demandés pour le jeudi **(voir la section 8.1 pour les écoles de la ville de Winnipeg ou la section 8.2 pour les écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg)**;
  - remettre au site de correction, s'il y a lieu, tous les documents énumérés à la **section 9.0**.

8.0 Modalités d'envoi des documents au Ministère

8.1 Écoles de la ville de Winnipeg

(mardi après-midi, mercredi après-midi et jeudi après-midi)

- La personne administratrice doit :
  - prendre l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la formation des personnes coordonnatrices » et en sortir le formulaire sur lequel est inscrit le nom de certains élèves. **Ces élèves ont été choisis au hasard parmi ceux et celles pour lesquels le Ministère a reçu l'autorisation d'utiliser les travaux**;
  - rassembler les **cahiers demandés** et les mettre dans l'enveloppe fournie à cet effet.

- **Un employé du service de messagerie Mid-Canada Courier se rendra à l'école entre 14 h et 16 h le mardi 25 mai, le mercredi 26 mai et le jeudi 27 mai pour recueillir l'enveloppe de documents demandés.**

- Le tableau ci-dessous précise les documents demandés par le Ministère ainsi que le moment de leur envoi.

Le mardi 25 mai 2004 (entre **14 h et 16 h**) :

- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* (cahier rose);
- une **photocopie des feuilles de présence**.

Le mercredi 26 mai 2004 (entre **14 h et 16 h**) :

- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* (cahier vert).

Le jeudi 27 mai 2004 (entre **14 h et 16 h**) :

- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Production écrite* (cahier beige);
- l'original des feuilles de présence;
- les formulaires de données démographiques;
- l'original du *Rapport d'administration*;
- le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*;
- tout exemplaire mal imprimé ou endommagé du *Cahier de l'élève*, à condition qu'il n'ait pas été utilisé par un élève.

8.2 Écoles à l'extérieur de la ville de Winnipeg

(mardi après-midi, mercredi après-midi et jeudi après-midi)

- La personne administratrice doit :
  - prendre l'enveloppe identifiée « Cahiers demandés en prévision de la formation des personnes coordonnatrices » et en sortir le formulaire sur lequel est inscrit le nom de certains élèves. **Ces élèves ont été choisis au hasard parmi ceux et celles pour lesquels le Ministère a reçu l'autorisation d'utiliser les travaux;**
  - rassembler les cahiers demandés;
  - faire une photocopie de la page titre et des questions-réponses des **cahiers demandés**;
    Remarque : Veuillez vous assurer que la photocopie est bien lisible et que l'on voit bien le numéro de cahier.
  - envoyer **par télécopieur**, à l'attention de Maude Plourde, la photocopie des **cahiers demandés**, au numéro indiqué sur le formulaire *Cahiers demandés en prévision de la formation des personnes coordonnatrices*.

- Le tableau ci-dessous précise les documents devant être envoyés **par télécopieur** ainsi que le moment de leur envoi.

Le mardi 25 mai 2004 en après-midi :

- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* (cahier rose);
- une **photocopie des feuilles de présence**.

Le mercredi 26 mai 2004 en après-midi :

- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* (cahier vert).

Le jeudi 27 mai 2004 en après-midi :

- les **exemplaires demandés** du *Cahier de l'élève, Production écrite* (cahier beige).

- De plus, le jeudi après-midi, la personne administratrice doit envoyer l'enveloppe de documents à remettre au Ministère par *Xpresspost* en utilisant le *Connaissement* fourni à cet effet. **(Ne pas mettre, dans l'enveloppe, les cahiers demandés par le Ministère pour la *Production écrite*; envoyez les photocopies par télécopieur.)**

- Le tableau ci-dessous précise les documents à être envoyés **par *Xpresspost***.

Le jeudi 27 mai en après-midi :

- l'original des feuilles de présence;
- les formulaires de données démographiques;
- l'original du *Rapport d'administration*;
- le *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français*;
- tout exemplaire mal imprimé ou endommagé du *Cahier de l'élève*, à condition qu'il n'ait pas été utilisé par un élève.

- Mettre les documents demandés dans l'enveloppe fournie à cet effet. Assurez-vous d'adresser l'enveloppe à :

  Madame Maude Plourde
  Division du Bureau de l'éducation française
  Direction des services de soutien en éducation
  Section Mesure et évaluation
  1181, avenue Portage, salle 309
  Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3

- **Utilisation du *Connaissement*** (voir l'annexe 6 pour un exemple de connaissement)
  1. Signez le *Connaissement* à l'endroit prévu (signature de l'expéditeur).
  2. Apportez l'enveloppe ainsi que le *Connaissement* au bureau de poste.
  3. Le commis inscrira le poids de l'enveloppe et préparera l'enveloppe pour l'envoi. Demandez au commis de vous remettre la copie de l'expéditeur du *Connaissement*.

9.0 Modalités d'envoi des documents au site de correction

- La personne coordonnatrice de la correction locale vous informera du lieu où se fera la correction et du moyen à prendre pour l'envoi des documents.
- Les documents suivants devront être envoyés au site de correction :
  - une photocopie des feuilles de présence;
  - une photocopie du *Rapport d'administration*;
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* (cahier rose);
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* (cahier vert);
  - les exemplaires du *Cahier de l'élève, Production écrite* (cahier beige).

Remarque : Tous les cahiers des élèves présents à au moins une séance de test doivent être envoyés au site de correction.

10.0 Documents à garder à l'école

- La personne administratrice doit veiller à ce que les documents ci-dessous **restent à l'école :**
  - une photocopie des feuilles de présence;
  - le *Guide d'administration*;
  - le disque compact;
  - la vidéocassette;
  - les exemplaires **non utilisés** du *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* (y compris les cahiers des élèves **absents de toutes les séances**);
  - les exemplaires **non utilisés** du *Cahier de l'élève, Compréhension orale* (y compris les cahiers des élèves **absents de toutes les séances**);
  - les exemplaires **non utilisés** du *Cahier de l'élève, Production écrite* (y compris les cahiers des élèves **absents de toutes les séances**);
  - **tous** les exemplaires du *Recueil de textes*;
  - **toutes** les feuilles de papier brouillon (celles des élèves et les feuilles non utilisées);
  - les feuilles de papier supplémentaires non utilisées.

11.0 Après la correction à l'échelle locale

- Lorsque la correction à l'échelle locale sera terminée, **la personne coordonnatrice de la correction à l'échelle locale** retournera **toutes** les feuilles de notation à balayage optique au Ministère :

- La personne coordonnatrice responsable de la correction locale se familiarisera avec les directives d'envoi de ces documents au Ministère au moment de la session de formation du 28 mai 2004.

12.0 Personnes-ressources du Ministère

Pédagogie

Madame Diane Sabourin
Agente d'éducation
Téléphone : (204) 945-5836
Sans frais d'appel : 1 800 282-8069, poste 5836
Télécopieur : (204) 948-3234
Courriel : dsabourin@gov.mb.ca

Logistique

Madame Maude Plourde
Agente d'administration
Téléphone : (204) 945-6031
Sans frais d'appel : 1 800 282-8069, poste 6031
Télécopieur : (204) 948-3234
Courriel : maplourde@gov.mb.ca

Le nom et le code de l'école paraîtront ici.

Annexe 1

EXEMPLE D'UNE FEUILLE DE PRÉSENCE

FEUILLE DE PRÉSENCE

Test basé sur les normes
Les 25, 26 et 27 mai 2004
Français langue seconde – immersion
6e année

Numéro de cahier	Nom de l'élève (Écrire en caractères d'imprimerie)	Présence aux séances					
		1	2	3	4	5	6
		CÉ	CÉ	CO	PÉ	PÉ	PÉ
20111	Marie-Anne Beaulieu	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20112	Anna Bertrand	A	A	✓	✓	✓	✓
20113	Martine Courtier	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20114	Denis Desjardins	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20115	Donald Lafleur	✓	R 5min	✓	✓	✓	✓
20116	Juliette Rondeau	✓	✓	✓	✓	A	A
20117	Cindy Stevenson	✓	✓	✓	✓	R 15min	✓
20118	Robert Templeton	A	A	A	A	A	A
20119	utilisé dans une autre classe						

- Faire trois photocopies de cette feuille (une copie pour envoyer au Ministère le mardi 25 mai en après-midi, une pour les dossiers de l'école et une pour le site de correction).
- Retourner cette feuille de présence au Ministère le 27 mai 2004.

Code	Description
✓	Élève présent
A	Élève absent
R	Retard

Nom de la personne administratrice

RÈGLEMENTS À RESPECTER DURANT LES SÉANCES DE TEST

La personne administratrice doit lire ces règlements à haute voix au début de la première séance de test.

1. Lors des séances de test, vous recevrez différents cahiers à différents moments. S'il vous plaît, les ouvrir seulement au moment où je vous l'indiquerai. N'écrivez pas votre nom sur le cahier.

2. Si vous recevez un document endommagé ou mal imprimé, ou encore si vous ne recevez pas le bon document, levez la main et j'irai vous remettre le bon document.

3. Vous pouvez utiliser un crayon. Vous avez besoin d'une gomme à effacer.

4. À moins d'avis contraire, vous ne pouvez pas parler à vos camarades de classe.

5. Je ne peux pas vous aider à répondre aux questions. Si vous ne pouvez pas répondre à une question, passez à la prochaine question. Vous pourrez y retourner plus tard. Faites de votre mieux et vérifiez soigneusement votre travail.

6. Lorsque vous arrivez au mot **Arrêt**, profitez du temps qui reste pour réviser vos réponses ou pour compléter celles que vous n'avez pas terminées.

7. Aucun document de test ne doit sortir de la salle de test.

EXEMPLE D'UN FORMULAIRE INDIVIDUALISÉ DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

FORMULAIRE DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES / DEMOGRAPHIC DATA FORM 1021

TEST BASÉ SUR LES NORMES FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION, 6e ANNÉE/
GRADE 6 FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION STANDARDS TEST

École/
School

Nom/
Name

Date de naissance/
Birth Date

Numéro provincial de l'élève/
Provincial Student Number

Utilisez seulement un crayon HB./Use an HB pencil only.

N° du cahier/
Booklet No.

Si l'élève est présent à **au moins une** séance de test, inscrivez le **N° du cahier** de l'élève et noircissez les cercles qui y correspondent.

If the student is present for at least one test session, write and shade in the student's **Booklet No.**

EXEMPLE D'UN FORMULAIRE GÉNÉRIQUE DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

ÉTAPES À SUIVRE POUR REMPLIR LE FORMULAIRE GÉNÉRIQUE DE DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

Veuillez remplir le formulaire générique seulement si l'élève est présent au test mais n'a pas de formulaire individualisé. Référez-vous à l'annexe 4 pour un exemple du formulaire générique.

Veuillez ne pas plier ni endommager le formulaire.

Respecter les étapes suivantes pour remplir le formulaire :

1. NOM DE FAMILLE : Inscrivez le nom de famille en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus et noircissez les lettres encerclées qui y correspondent.

2. PRÉNOM : Inscrivez le prénom en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus et noircissez les lettres encerclées qui y correspondent.

3. NOM DU PROGRAMME : Noircissez le cercle qui correspond au programme auquel l'élève est inscrit.

4. NUMÉRO PROVINCIAL DE L'ÉLÈVE : Inscrivez les chiffres du numéro provincial de l'élève et noircissez les cercles qui y correspondent.

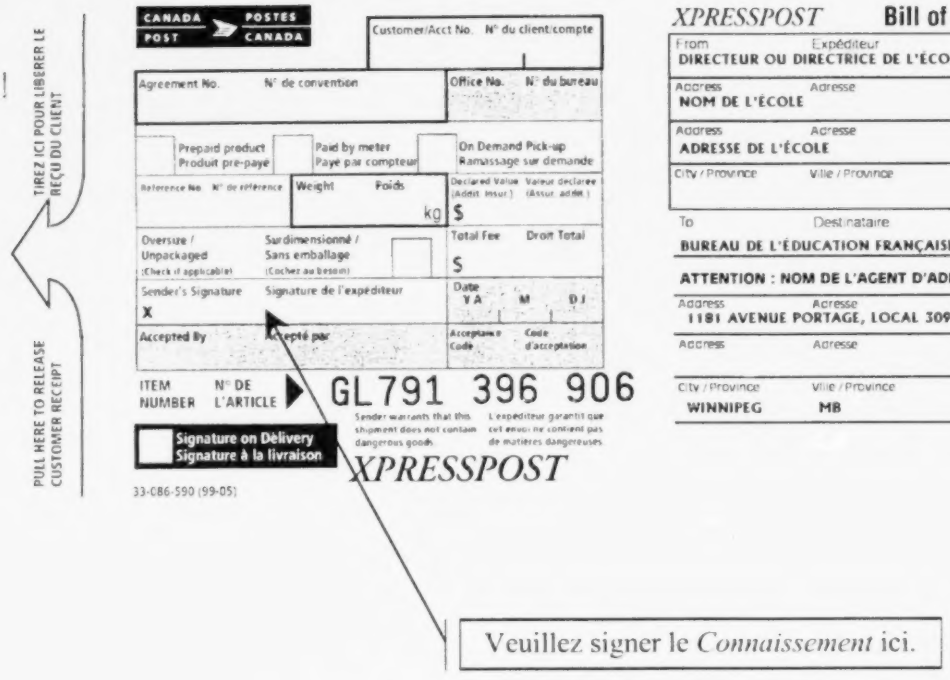
5. DATE DE NAISSANCE : Inscrivez les chiffres et noircissez les cercles qui y correspondent.

6. NUMÉRO DU CAHIER (numéro d'identification) : Ce numéro composé de cinq chiffres se trouve sur les cahiers que l'élève reçoit. Inscrivez ce même numéro et noircissez les cercles qui y correspondent.

7. CODE DE L'ÉCOLE : Inscrivez les quatre chiffres du code et noircissez les cercles qui y correspondent. Le code de l'école figure sur les feuilles de présence.

8. GENRE : Noircissez le cercle approprié.

EXEMPLE D'UN CONNAISSEMENT



TIREZ ICI POUR LIBÉRER LE REÇU DU CLIENT

PULL HERE TO RELEASE CUSTOMER RECEIPT

CANADA POST / POSTES CANADA

Customer/Acct No. N° du client/compte

Agreement No. N° de convention

Office No. N° du bureau

Prepaid product / Produit pré-payé

Paid by meter / Payé par compteur

On Demand Pick-up / Ramassage sur demande

Reference No. N° de référence

Weight / Poids kg

Declared Value (Addit. Insur.) / Valeur déclarée (Assur. addit.) $

Oversize / Unpackaged (Check if applicable) / Surdimensionné / Sans emballage (Cochez au besoin)

Total Fee / Droit Total $

Sender's Signature / Signature de l'expéditeur X

Date YA M DJ

Accepted By / Accepté par

Acceptance Code / Code d'acceptation

ITEM NUMBER / N° DE L'ARTICLE GL791 396 906

Signature on Delivery / Signature à la livraison

Sender warrants that this shipment does not contain dangerous goods. / L'expéditeur garantit que cet envoi ne contient pas de matières dangereuses.

XPRESSPOST

33-086-590 (99-05)

XPRESSPOST **Bill of Lading Connaissement**

From / Expéditeur: DIRECTEUR OU DIRECTRICE DE L'ÉCOLE

Telephone No. / N° de téléphone: TÉLÉPHONE DE L'ÉCOLE

Address / Adresse: NOM DE L'ÉCOLE

Address / Adresse: ADRESSE DE L'ÉCOLE

City / Province: Ville / Province

Postal code / Code postal

To / Destinataire: BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Telephone No. / N° de téléphone: (204) 945-xxxx

ATTENTION : NOM DE L'AGENT D'ADMINISTRATION

Address / Adresse: 1181 AVENUE PORTAGE, LOCAL 309

Address / Adresse

City / Province / Ville / Province: WINNIPEG MB

Postal code / Code postal: R3G 0T3

Veuillez signer le *Connaissement* ici.

Réservé à l'administration

Correction locale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

Correction centrale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice :
_____

Mai 2004

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Cahier de l'élève
Compréhension orale

Respectons notre planète

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3267-0

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Directives

- Durant cette partie du test, vous allez

  - écouter un discours sur disque compact et visionner une vidéo;

  - faire les tâches indiquées dans ce cahier. Certaines tâches comportent **deux** parties. Il est important de répondre à chacune des parties afin d'obtenir le point. Si vous répondez à l'une des deux parties seulement, aucun point ne sera accordé. Par exemple :

    Question : Comment se sent Jean? Pourquoi?
    1 point pour la réponse : *Jean est nerveux parce qu'il n'aime pas parler devant la classe.*
    mais aucun point pour la réponse : *Jean est nerveux.*

- Vous écouterez chaque discours trois fois. Avant et après chaque écoute, votre enseignante ou votre enseignant vous donnera des directives à haute voix.

- Cette partie du test durera environ 60 minutes.

- Si vous n'avez pas terminé le travail après ce temps, vous aurez droit à 10 minutes de temps supplémentaire.

- Vous pouvez consulter des ouvrages de référence commerciaux d'usage courant : dictionnaires, lexiques, recueils de verbes et grammaires.

- Si vous finissez avant le temps prévu, revoyez soigneusement votre travail

Avant de continuer, attendez que l'on vous donne le signal.

La brigade de la fleur

Lexique

brigade :	groupe qui a une certaine responsabilité, par exemple : les patrouilleurs
évolué :	avancé
Antiquité :	période de temps très loin dans le passé
ému :	se sentir plein d'émotions

1. Les élèves du cours R2B n'ont pas hâte d'être en camp de vacances. Pourquoi? Donne une raison.

0,5 point _____

_____

2. **Que veut faire** L.U.C. pendant les vacances et **pour qui** veut-il faire cela?

1 point _____

_____

3. Pourquoi est-il si difficile de réaliser le rêve de L.U.C?

0,5 point _____

_____

4. Que suggère J.A.C. pour aider L.U.C. à réaliser son rêve?

0,5 point _____

_____

La brigade de la fleur (suite)

5. Selon l'histoire que tu viens d'entendre, donne trois similarités et trois différences entre les élèves du cours R2B et ceux de ton école.

Similarités entre les élèves du cours R2B et ceux de ton école :
(Pour les élèves des deux groupes)

3 points
- _____
- _____
- _____

Différences :

(Pour tous les élèves du futur)

- _____
- _____
- _____

6. Imagine que tu crées une brigade avec tes amis/amies pour sauver la planète Terre. Quel serait son **but précis**? Quelle **activité** pourriez-vous faire pour atteindre ce but?

1 point _____

_____

_____

Avant de continuer, attendez que l'on vous donne le signal.

Le recyclage

7. a) Jean-Sébastien et Suzana ont la même opinion face au recyclage. Quelle est cette opinion?

0,5 point

_____

_____

7. b) Dis pourquoi Jean-Sébastien et Suzana ont cette opinion.

0,5 point

_____

_____

8. Coche les caractéristiques qui appartiennent soit à Jean-Sébastien, soit à Suzana, soit à Jean-Sébastien et Suzana. Attention, tu peux mettre seulement **un crochet (✓) par ligne**.

3 points

	Caractéristiques	Jean-Sébastien	Suzana	Jean-Sébastien et Suzana
8.1	*installe(ent) un régulateur d'eau afin de conserver l'eau*			
8.2	*dans sa (leur) ville, le papier recyclé peut fournir des annuaires téléphoniques pour trois ans*			
8.3	*ses (leurs) habitudes de recyclage viennent de ses (leurs) parents*			
8.4	*participe (ent) au recyclage et à la conservation*			
8.5	*dans sa (leur) ville, on doit apporter son recyclage à l'hôtel de ville*			
8.6	*dans son (leur) pays d'origine, l'eau est rare et le papier coûte cher*			

Le recyclage (suite)

9. Quels moyens ou techniques le réalisateur a-t-il utilisés pour t'aider à comprendre le message de la vidéo? Donnes-en deux.

1 point

- _____
- _____

Réservé à l'administration

Correction locale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

Correction centrale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Cahier de l'élève
Compréhension écrite

Respectons notre planète

Manitoba

Mai 2004

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3271-9

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Directives

- Durant cette partie du test, vous allez

  – lire les textes qui se trouvent dans le *Recueil de textes*;
  – faire les tâches indiquées dans ce cahier. Certaines tâches comportent **deux** parties. Il est important de répondre à chacune des parties afin d'obtenir le point. Si vous répondez à une des deux parties seulement, aucun point ne sera accordé. Par exemple :

  Question : Comment se sent Jean? Pourquoi?
  1 point pour la réponse : *Jean se sent nerveux parce qu'il n'aime pas parler devant la classe.*
  mais aucun point pour la réponse : *Jean est nerveux.*

- Vous ferez ce travail en deux séances :

  – 1re séance : 50 minutes (plus 15 minutes de temps supplémentaire, au besoin);
  – 2e séance : 50 minutes (plus 15 minutes de temps supplémentaire, au besoin).

- Durant chacune des séances, vous devez travailler uniquement dans la section prévue de ce cahier :

  – 1re séance – pages 3 à 7;
  – 2e séance – pages 9 à 12.

- Vous pouvez consulter des ouvrages de référence commerciaux d'usage courant : dictionnaires, lexiques, recueils de verbes et grammaires.

- Avant de lire un texte, vous pouvez regarder les tâches qui s'y rattachent.

- Lorsque vous aurez terminé la lecture d'un texte, faites les tâches qui s'y rattachent dans ce cahier. N'hésitez pas à relire le texte si nécessaire.

- Vous pouvez surligner ou souligner des passages et encercler des mots dans les textes. Vous pouvez également écrire des notes dans les marges du *Recueil de textes* si cela vous aide à réfléchir ou à faire les tâches.

- Si vous finissez avant le temps prévu, revoyez soigneusement votre travail. Vous pouvez ensuite faire ce que votre enseignante ou votre enseignant a prévu pour vous.

- À la toute fin de la 2e séance, votre enseignante ou votre enseignant vous présentera le sujet sur lequel vous aurez à écrire votre texte demain. Cette partie durera environ 10 minutes.

Avant de continuer, attendez que l'on vous donne le signal.

1re séance

La pollution par le bruit
et Le baladeur

Lexique

baladeur : appareil portatif qui sert à écouter la musique, fait avec des écouteurs reliés à un lecteur de cassettes ou de disques compacts

1. À partir de quel niveau de décibels le bruit commence-t-il à être mauvais pour le bien-être humain?

0,5 point _____

2. Quel est **l'effet** sur l'être humain quand on écoute un baladeur à un volume de 94 décibels?

0,5 point _____

_____

3. a) Qu'est-ce que les écouteurs, légers et petits, nous forcent à faire?

0,5 point _____

_____

b) Pour quelle raison devons-nous faire cela?

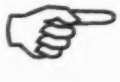
0,5 point _____

_____

4. Après avoir lu ces textes, comment peux-tu utiliser des écouteurs sans nuire à ta santé?

0,5 point _____

_____



Le recyclage, c'est leur affaire!

Lexique

réprimander :	chicaner, disputer, blâmer
vise à initier :	qui veut commencer à faire quelque chose
pâte :	mélange plus ou moins mou de très petits morceaux de papier mouillé
parrains d'affaires :	personnes ou groupes qui aident les plus jeunes à commencer leur entreprise
entreprise :	compagnie où l'on fabrique/vend/achète différents objets
envieux :	jaloux
patron :	chef d'une entreprise
font valoir :	montrent, expliquent, font découvrir
songe à démarrer :	pense à débuter (une entreprise)
le monde des affaires :	l'ensemble des entreprises où l'on fabrique, vend ou achète des objets
mettre « la main à la pâte »	expression qui signifie se mettre au travail

5. En te référant à l'information de l'article, remplis les vides du schéma de la page suivante.

10,5 points

Titre du texte : Le recyclage, c'est leur affaire!
Titre de la revue : a) _____

date du document : b) _____

Projet de micro-entreprises
- **organisés par la compagnie :** c) _____
- **depuis l'année** 1989

À l'école Philippe-
des jeunes s'occupent
de recyclage et de

Labarre
d'une entreprise
récupération

Des entreprises semblables se trouvent aussi :
- ailleurs au Québec
- au Canada

d) _____

e) _____

et d'autres qui vont s'ouvrir :

f) _____
- en Europe

g) _____

Buts

h) _____

- faire découvrir le monde des affaires

Membres de l'équipe responsable

Noms		*Responsabilités*
i) _____	→	assistant-gérant de l'entretien
Joël	→	j) _____
Claudie	→	k) _____
l) _____	→	responsable de la pâte
Kim	→	m) _____
n) _____	→	gérant de l'entretien

Comment les patrons sont-ils choisis?

o) _____

p) _____
- selon leurs compétences

Qui sont les autres employés?
- tous les élèves

Heures d'opération
- tous les jeudis après-midi

Activités de l'entreprise
- ramassage de cannettes d'aluminium et sacs d'épicerie

→ **Qu'est-ce que l'entreprise fabrique avec le papier recyclé?**

q) _____

r) _____

→ **Ces produits sont vendus. Avec cet argent, que font les jeunes?**

s) _____

t) _____

u) _____

2e séance

Mystérieux Pattraciens

Lexique

rainette :	petite grenouille
O.G.M. :	**o**rganismes **g**énétiquement **m**odifiés
mutation :	changement, évolution
pulvériser :	arroser avec un liquide sous forme de petites gouttes
aboutissent :	mènent à, arrivent à
batraciens :	nom de la famille des crapauds et grenouilles

Le mot « pattraciens » a été inventé pour cette bande dessinée. Ce mot n'est pas dans le dictionnaire.

6. Pourquoi les enfants se posent-ils tant de questions au sujet des animaux qu'ils ont attrapés?

0,5 point _____

_____

7. Comment Van explique-t-il ce qui est arrivé aux grenouilles?

1 point _____

_____

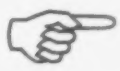
_____

8. Selon la bande dessinée, pourquoi l'agriculteur veut-il éliminer les insectes?

0,5 point _____

_____

_____



Mystérieux Pattraciens (suite)

9. L'agriculteur ne veut pas que Van et ses amis voient ses deux enfants. Pourquoi?

0,5 point _____

_____

10. Si tu voulais manger une salade, est-ce que tu mangerais les plantes que fait pousser cet agriculteur? Donne la raison qui te fait dire oui ou non.

Oui ❑

Non ❑

1 point _____

_____

_____

11. Pourquoi l'auteur a-t-il utilisé le mot « pattraciens » dans le titre de sa bande dessinée?

1 point _____

_____

_____

La légende de la pluie

Lexique

limpide :	clair
jailli :	sorti
se désaltérer :	boire pour arrêter sa soif
élixir :	liquide
asséché :	devenu sec

12. Comment Oumpah a-t-il découvert l'eau?

0,5 point _____

_____

13. Pourquoi les animaux étaient-ils si contents d'avoir de l'eau?

0,5 point _____

_____

14. Pourquoi Oumpah a-t-il donné un conseil aux animaux?

0,5 point _____

_____

15. Le serpent a ignoré le conseil d'Oumpah. Quelles en sont les conséquences? Donnes-en deux.

1 point • _____

• _____

La légende de la pluie (suite)

16. Que veulent faire les koalas aux petits serpents? Explique pourquoi.

1 point Les koalas veulent_____

parce que _____

_____

17. Qu'est-ce que l'esprit du serpent a fait pour remercier les animaux? Pourquoi a-t-il fait cela?

1 point _____

_____

_____

18. Quelle leçon pouvons-nous tirer de cette légende?

1 point _____

_____

_____

Réservé à l'administration

Correction locale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

Correction centrale

1re CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

2e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

3e CORRECTION
N° de la personne correctrice : _____

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Cahier de l'élève
Production écrite

Respectons notre planète

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3275-1

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Directives

- Durant cette partie du test, vous allez écrire un texte.

- Ce travail est réparti en trois séances.

➢ Aujourd'hui, vous avez **60 minutes** pendant lesquelles vous allez

  - planifier votre texte;
  - discuter de votre plan avec un partenaire;
  - écrire votre brouillon sur des feuilles qui vous seront fournies.

➢ Demain matin, vous aurez **60 minutes** pendant lesquelles vous allez

  - finir d'écrire votre brouillon;
  - améliorer et corriger votre texte en utilisant la grille de révision à la page 4.
    Si nécessaire, vous aurez 15 minutes de temps supplémentaire.

➢ Demain, après la récréation du matin, vous aurez **60 minutes** pendant lesquelles vous allez

  - relire votre texte afin de l'améliorer;
  - copier votre texte au propre dans votre cahier sur les pages intitulées « Ma copie finale »;
  - relire votre texte une dernière fois.
    Si nécessaire, vous aurez 30 minutes de temps supplémentaire.

- Vous pouvez consulter les ouvrages de référence commerciaux ainsi que ceux préparés pour la salle de classe : dictionnaires, recueils de verbes, grammaires et lexiques.

Tâche d'écriture

Situation

Tu entends beaucoup parler de l'environnement à la télévision, à l'école, dans les journaux, etc. Tout le monde est préoccupé par les dégâts causés à notre milieu de vie si fragile. Toi, qui es très sensible à la protection de l'environnement, tu trouves que les élèves de ton école n'y font pas assez attention. Tu décides d'écrire un texte à l'occasion de la *Journée de la Terre*, pour le journal de l'école.

Consignes

Compose un texte d'environ **deux à trois pages** (environ 250 mots) pour sensibiliser tes camarades à la protection de l'environnement. Dans ce texte, tu identifies **trois problèmes** parmi ceux qui te sont suggérés ci-dessous :

- la pollution de l'air
- la pollution des eaux (rivières, lacs, océans)
- la pollution/l'appauvrissement des sols
- le gaspillage de l'eau
- le gaspillage des ressources naturelles
- la destruction des forêts
- la détérioration de la couche d'ozone
- le réchauffement de la planète/l'effet de serre
- l'augmentation des déchets
- les espèces en voie de disparition
- autres…

- Tu expliques une ou deux **causes** pour chacun des trois problèmes.
- Tu identifies deux **conséquences/effets** possibles sur les humains, les animaux ou la Terre, pour chacun des problèmes.
- Tu proposes des **solutions** réalistes à ces problèmes. Ces solutions peuvent venir de ta famille, de l'école, de la communauté, de la province ou du pays. Tu expliques ce que **toi** tu peux faire pour contribuer à trouver des solutions à chacun de ces trois problèmes.

Pense à l'introduction, au développement, à la conclusion

Donne un titre à ton texte.

Pour t'aider à organiser tes idées, remplis le schéma de la page suivante. Utilise des **mots clés** seulement.

Après avoir partagé avec un partenaire, commence à rédiger ton texte. Organise ton texte en paragraphes. N'écris ni ton nom ni celui de ton école nulle part.

Schéma

TITRE : _____

Introduction :

Premier problème	**Deuxième problème**	**Troisième problème**
• _____	• _____	• _____
Cause • _____	**Cause** • _____	**Cause** • _____
Conséquences/effets • _____ _____ • _____ _____	**Conséquences/effets** • _____ _____ • _____ _____	**Conséquences/effets** • _____ _____ • _____ _____
Ma solution réaliste • _____ _____	**Ma solution réaliste** • _____ _____	**Ma solution réaliste** • _____ _____
Autres solutions • _____ _____ • _____ _____	**Autres solutions** • _____ _____ • _____ _____	**Autres solutions** • _____ _____ • _____ _____

Conclusion : (tes sentiments envers ces problèmes et/ou ton message à tes camarades).

Grille de révision

À l'aide de cette grille, révise ton brouillon et apporte les corrections nécessaires à ton texte. Tu dois **relire** ton texte **plus d'une fois**.

		✓Oui, je l'ai fait
Le contenu	J'ai donné un titre.	
	J'ai présenté trois problèmes.	
	J'ai expliqué une cause pour chacun des trois problèmes.	
	J'ai mentionné les conséquences / les effets.	
	J'ai proposé des solutions à chacun de ces problèmes.	
	J'ai donné plusieurs détails pour appuyer les idées principales.	
	Mes idées sont logiques et vont bien ensemble.	
L'organisation	J'ai fait une introduction.	
	J'ai regroupé mes idées en paragraphes.	
	J'ai fait une conclusion.	
	J'ai utilisé des marqueurs de relation (*mais, au début, enfin, alors, ensuite, cependant, puisque, pourtant, après tout, ou bien, parce que...*).	
Le style	J'ai utilisé une variété de mots.	
	J'ai utilisé une variété de phrases *(? ! . ne... pas, etc.)*.	
Les règles de la langue	J'ai vérifié • l'orthographe	
	• les accords de verbes	
	• les accords du féminin/masculin	
	• les accords singulier/pluriel	
	• la ponctuation	
	J'ai bien construit mes phrases.	
	J'ai évité les anglicismes et les mots anglais.	

Ma copie finale (1re page)

Ma copie finale (2e page)

Ma copie finale (3e page)

Ma copie finale (4e page)

Si tu utilises du papier supplémentaire pour la copie finale, agrafe-le à cette page.

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Recueil de textes

Respectons notre planète

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3279-4

Toutes les mesures ont été prises pour tenir compte des sources et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur.* Prière d'aviser Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba de toute omission ou de toute erreur.

Dans ce document, les textes, les illustrations et les photographies aux pages 3 (photo), 4-5, 11-13, peuvent être reproduits d'après l'entente pancanadienne sur les droits d'auteur à condition que la source originale soit mentionnée et qu'une licence ait été accordée par Cancopy. **Toutefois, la reproduction des textes et des illustrations des pages 2, 8 et 9, par quelque procédé que ce soit, est interdite.** Toutes les autres parties du présent document peuvent être reproduites à des fins éducationnelles non commerciales à condition que la source soit mentionnée.

Table des matières

1re séance
La pollution par le bruit 2
Le baladeur 3
Le recyclage, c'est leur affaire! 4

2e séance
Mystérieux Pattraciens 8
La légende de la pluie 11

Bibliographie 14

1re séance

La pollution par le bruit

La pollution par le bruit, c'est une sorte de pollution de l'air puisque le son est de l'air en mouvement. Les êtres humains sont plus à l'aise et plus efficaces s'ils font leurs activités dans un milieu calme. Voyons quelles sont les causes et les effets de la pollution par le bruit.

Examine ce tableau. Il va t'aider à mieux comprendre à quelle intensité de son tes oreilles peuvent être soumises. Le son se mesure en décibels (dB).

Adapté de « Le bruit dans la maison », janvier 1984, Ministère de l'Environnement du Québec.

Sources de bruit	dB	Effets sur les êtres humains
	130	
Décollage d'un avion à réaction	120	Début de la douleur
Camion diesel (sans silencieux), scie mécanique	110	
Scie ronde	100	
Motocyclette, tondeuse, train, discothèque	90	Diminution de la capacité de l'oreille si on est exposé longtemps et souvent
Intersection d'une grande ville, mélangeur, aspirateur, séchoir à cheveux	80	Irritation, insomnie
Automobile, conversation entre plusieurs personnes, lave-vaisselle	70	
Machines de bureau, sécheuse à linge	60	Manque de concentration, mal à la tête
Conversation entre deux personnes	50	Relaxation
Réfrigérateur, quartier résidentiel pendant la nuit	40	
Tic-tac d'une montre, chuchotement	20	
	0	Début de la possibilité d'entendre

Adapté de Josée Valiquette et Henriette Major, « Le bruit », *Mots et merveilles*, Montréal, Centre Éducatif et Culturel inc., 1987, p. 111.

La permission d'adapter et de reproduire ce texte a été accordé par Centre Éducatif et Culturel inc.

Le baladeur

Photo Michel Faugère / Alpha Diffusion

De plus en plus de jeunes écoutent leur musique à l'aide d'un baladeur. Presque tous ceux qui l'utilisent adorent sa « qualité » d'écoute.

Mais peut-on dire que la qualité d'écoute de nos baladeurs est vraiment supérieure? Nous pouvons nous poser la question : « Est-ce que cette "drogue" moderne n'a pas des effets secondaires dangereux pour la santé? »

Nous savons tous que les modèles moins chers nous obligent à écouter la musique à un volume trop élevé, à 80 décibels et quelquefois beaucoup plus.

Que doit-on penser maintenant des écouteurs des baladeurs? Les études nous montrent que, à cause de leur petite taille et de leur légèreté, ces écouteurs sont incapables d'arrêter les bruits qui nous entourent. Alors, lorsque nous écoutons la musique avec notre baladeur, nous entendons aussi tous ces bruits.

Nous savons aussi que, très souvent, les jeunes qui utilisent un baladeur se trouvent dans des milieux très bruyants, par exemple dans une aréna, dans une cafétéria ou dans un endroit où l'on passe la tondeuse ou l'aspirateur. Dans ces endroits, le volume de bruit atteint souvent 80 ou 90 décibels. Alors, que pensez-vous que ces jeunes font? Vous avez deviné : ils montent le volume de leur baladeur à des niveaux de 90 à 95 décibels, et même plus! Vous pouvez donc imaginer que, dans ces conditions, la qualité d'écoute de la musique sera peu satisfaisante. Mais, ce qui est plus grave, c'est que le bruit très élevé peut amener une pression à l'intérieur des oreilles et que cette pression peut ruiner la capacité auditive. Il arrive même que, après avoir écouté leur musique à plein volume, certaines personnes perdent la possibilité d'entendre pendant quelques heures ou même quelques jours.

Le baladeur est une invention bien agréable. Mais… Serons-nous assez sages pour l'utiliser sans détruire notre santé?

© 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, Division du Bureau de l'éducation française.
La photo a été reproduite d'après l'entente pancanadienne sur les droits d'auteur.

Dans le sens des aiguilles d'une montre en commençant par en haut : Bruno Houle, 11 ans, assistant-gérant de l'entretien, Joël Doucet, 11 ans, assistant-gérant, Claudie Auclair, 11 ans, gérante, Karine Gagnon-Lachapelle, 10 ans, responsable de la pâte, Kim Richard, 11 ans, chef magasinière, Alain Girouard, 13 ans, gérant de l'entretien.

Le recyclage c'est leur affaire !

Pour protéger l'environnement, des jeunes de 6 à 12 ans se lancent en affaires... à leur école ! Initié au Lac-Saint-Jean, le projet des micro-entreprises, de recyclage et de récupération fait des petits à la grandeur de l'Amérique.

Drrrrrrriiiiiiiiiiing ! À l'école Philippe-Labarre, de Montréal, la récréation est finie. Bruno, Joël, Claudie, Karine, Kim et Alain ne retournent pas en classe. Et personne ne les réprimande ! Comme tous les jeudis après-midi, ces élèves de 5e et 6e années vont diriger LEUR entreprise.

Cette entreprise, elle est installée dans leur école ! Et les employés, ce sont tous les élèves. L'école Philippe-Labarre participe en effet à un projet ambitieux qui vise à initier les jeunes au monde des affaires et du recyclage : *Le Réseau des micro-entreprises Alcan.*

La main à la pâte

Pendant que Kim compte les canettes d'aluminium et les sacs d'épicerie ramenés de la maison, Karine supervise la fabrication de papier recyclé. Chaque semaine, une classe différente met la main à la pâte. Avec ce papier, les élèves confectionnent des cartes de souhaits et divers objets qu'ils vendent ensuite.

Une partie des revenus finance l'achat d'équipement. Heureusement, une bonne partie du matériel est fourni par les parrains d'affaires et la compagnie Alcan, qui a initié ce projet et le supporte depuis 1989. Le reste de l'argent finance les sorties de fin d'année. « On achale moins nos parents pour avoir de l'argent et on fait de belles activités », résume Olivier Frigon, 11 ans.

Une vraie entreprise !

Interrompant son travail, François-Pierre Fournier, 12 ans, jette un regard envieux sur les six jeunes patrons : « J'aurais voulu l'un de ces postes mais je n'ai pas été choisi. L'an prochain, peut-être... ». Eh oui ! comme dans une vraie entreprise, tous les postes de responsabilité sont affichés. Au début de l'année scolaire, lors d'entrevues, les candidats font valoir leurs compétences.

Le projet s'internationalise

Le projet des micro-entreprises Alcan a vu le jour il y a dix ans sous le nom *La Société de demain, j'y travaille,* à Alma, au Lac-Saint-Jean. Aujourd'hui, il y a 14 micro-entreprises au Québec et trois dans le reste du Canada. Et le projet s'internationalise : une école aux États-Unis et une centaine au Brésil se sont jointes au réseau. Alcan, qui a des usines dans de nombreux pays, songe à démarrer des micro-entreprises en Indonésie, dans plusieurs pays d'Europe et même en Afrique.

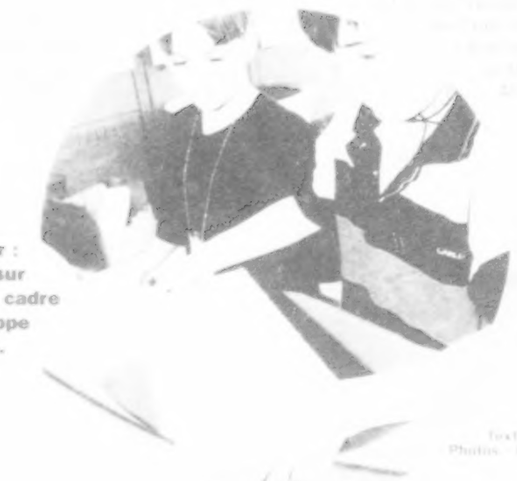
Fabrication de papier : Jimmy verse la pâte sur un grillage cloturé d'un cadre en bois. L'eau s'échappe par les petits trous.

Pour en savoir plus :
www.reseau.qc.ca/micro-entreprises

Texte : Marie-Pier Elie
Photos : Christian Tremblay

© Marie-Pier Elie, *Les Débrouillards*, Les Publications B.I.D.
Reproduit d'après l'entente pancanadienne sur les droits d'auteur.

Le recyclage



Fabrication de papier : Jimmy verse la pâte sur un grillage ceinturé d'un cadre en bois. L'eau s'échappe par les petits trous.

Pour en savoir plus :

Texte : Marie-Pier Elie
Photos : Christian Tremblay

2e séance

LES DÉBROUILLARDS
ROBERT CARO SIMON VAN KIM CAT NADIA MATHIEU
LÀ! UNE RAINETTE. PASSE-MOI LE FILET!
COUAC
COUAC
DOUCEMENT.
SALUT MA BELLE. COMMENT T'APPELLES-TU?
BON ÇA Y EST.
LE VOILÀ QUI PARLE AUX GRENOUILLES.
ÇA C'EST BIZARRE. UNE GRENOUILLE À... À...
?
?
?
...À SIX PATTES!
COOL!
COMMENT ÇA, COOL?! C'EST HORRIBLE, OUI!
UNE TERRIBLE MUTATION!
VE... VENEZ VOIR CE PETIT CRAPAUD!
MAIS... C'EST MON FILLEUL!
IL A UN OEIL DANS LE DOS!
MAIS QU'EST-CE QUI PEUT BIEN CAUSER CES MALFORMATIONS?!
LES PLUIES ACIDES?
LE RÉCHAUFFEMENT DE LA PLANÈTE?
LES OGM?
TEHEU! TEHEU!
TEHEU! TEHEUUU
POUAH!
PSCHHHH HHHH
VROARR
MONSIEUR! HEP! MONSIEUR!

© Jacques Goldstyn, « Mystérieux Pattraciens », *Les Débrouillards*, n° 215, juin-juillet-août 2002, p. 10-11.
La permission de reproduire ce texte a été accordée par Jacques Goldstyn.

La légende de la pluie

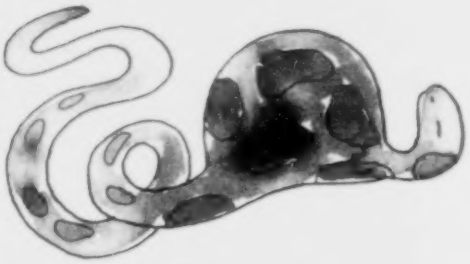
Il y a très longtemps, avant que l'homme n'occupe la terre, il y a eu une longue période de sécheresse. Tous les animaux avaient alors très soif. Certains mouraient déshydratés. Un jour, Oumpah, l'ancêtre du cochon sauvage, était en train de creuser un trou dans la terre. Il cherchait un peu de fraîcheur. Il a commencé à déplacer une grosse pierre. C'était très difficile... Il avait tellement chaud et tellement soif! Juste au moment où il allait abandonner, une source d'eau limpide a jailli de la terre. L'eau se répandait rapidement sur la terre sèche. Elle entrait dans toutes les crevasses. Elle nourrissait toutes les plantes sur son passage. Tous les animaux accouraient pour se désaltérer.

Alors, Oumpah a dit : « Attention, mes amis! Je sais que vous avez tous très soif. Mais il ne faut pas gaspiller cette eau que la terre vient de nous donner. Il faut la conserver le plus longtemps possible. »

Les animaux ont su reconnaître la sagesse de ce conseil. Ils ont arrêté de boire. Ainsi, le lendemain, ils pourraient boire de nouveau un peu de cet élixir de vie et revenir tous les jours...

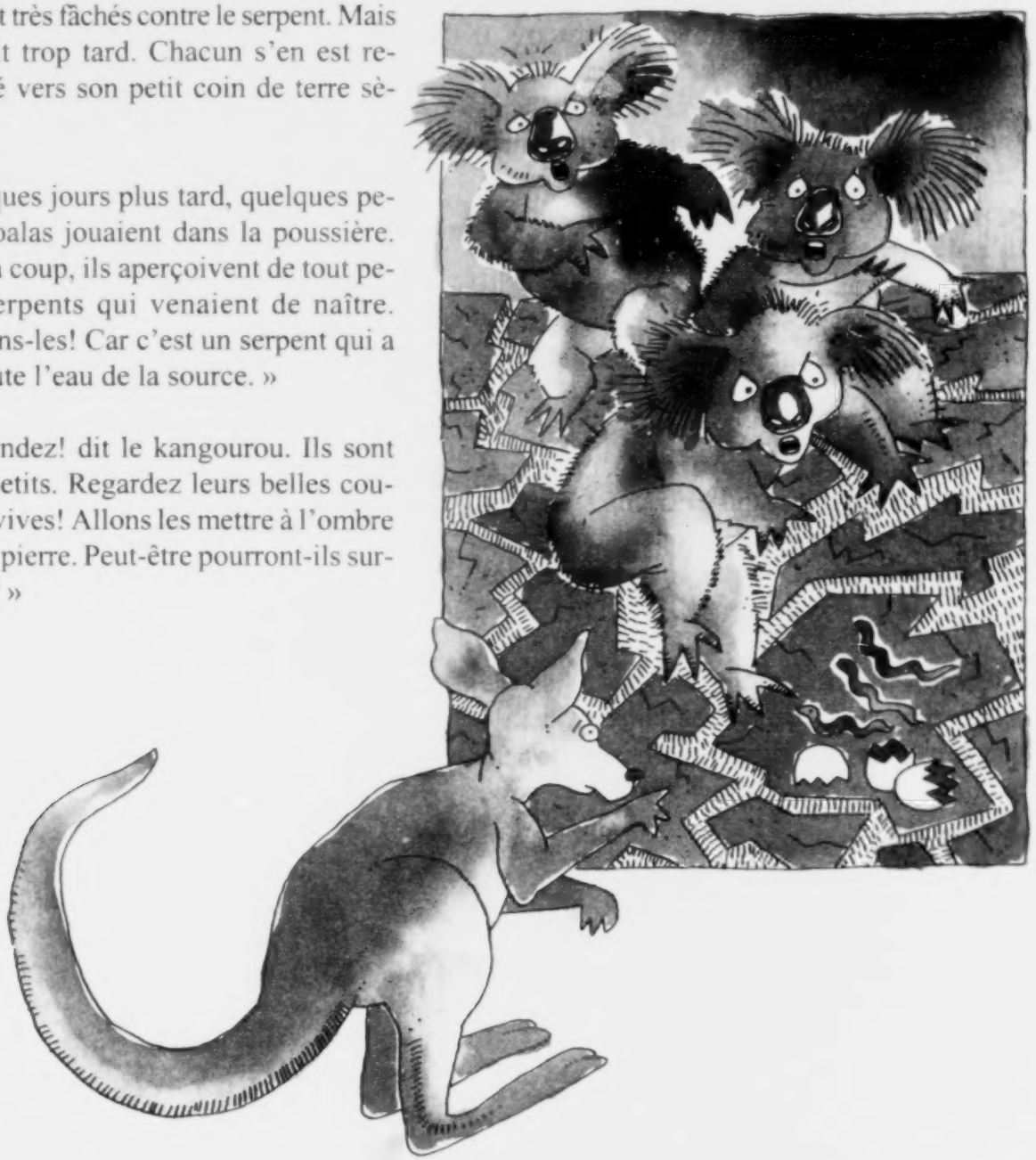
Mais le grand serpent a décidé qu'il n'avait pas besoin de ce conseil. Pendant la nuit, il s'est approché de la source et a bu plus qu'à sa soif.

Il a bu tellement d'eau que son ventre a gonflé et qu'il en est mort. Le lendemain matin, lorsque les animaux sont arrivés à la source, il ne restait plus une seule goutte d'eau. Ils ont trouvé le serpent près de la source, mais son esprit avait quitté son corps. Les animaux étaient très fâchés contre le serpent. Mais il était trop tard. Chacun s'en est retourné vers son petit coin de terre sèche.



Quelques jours plus tard, quelques petits koalas jouaient dans la poussière. Tout à coup, ils aperçoivent de tout petits serpents qui venaient de naître. « Tuons-les! Car c'est un serpent qui a bu toute l'eau de la source. »

« Attendez! dit le kangourou. Ils sont trop petits. Regardez leurs belles couleurs vives! Allons les mettre à l'ombre d'une pierre. Peut-être pourront-ils survivre? »



Quand l'esprit du grand serpent, dans le ciel, a vu les soins que l'on donnait à ses petits, il s'est attendri. Il se mit à regretter ce qu'il avait fait. Alors, le serpent s'est tourné vers les nuages porteurs de pluie et, de son souffle puissant, les a poussés au-dessus de la région asséchée. Il s'est alors mis à pleuvoir. Il a plu pendant des jours et des jours! Et cette pluie remplissait les bouches, les plantes et les rivières. Tous les animaux dansaient de joie. C'était la fête!

© Gérald Fallon, Suzanne Jobin, Karina Younk et Mohamed Danawi (illustrations), *Sixième Arrimage*. Les éditions L'image de l'art.

Reproduit d'après l'entente pancanadienne sur les droits d'auteur.

Bibliographie

ELIE, Marie-Pier. « Le recyclage, c'est leur affaire! », *Les Débrouillards*, n° 186, septembre 1999, p. 30-31.

FALLON, Gerald, Suzanne JOBIN, et Karina YOUNK. « La légende de la pluie », *Sixième Arrimage*, Montréal, les éditions L'image de l'art, 1994, p. 61-63.

GOLDSTYN, Jacques. « Mystérieux Pattraciens », *Les Débrouillards*, n° 215, juin-juillet-août 2002, p. 10-11.

VALIQUETTE, Josée et Henriette MAJOR. « Le bruit », *Mots et merveilles*, Montréal, Centre Éducatif et Culturel inc., 1987, p. 111.

Clé de correction

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Compréhension orale

Respectons notre planète

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3269-7

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Table des matières

Introduction 1

Modalités de correction 2

Apprentissages évalués 3

Tâches et réponses 5

Discours : *La brigade de la fleur* 5

Vidéo : *Le recyclage* 9

Tableau pour transposer la note de l'élève 11

Annexe 1 12

Introduction

Du 25 au 27 mai 2004, les élèves de la 6e année du programme scolaire d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes de Français langue seconde – immersion*. Ce test évalue les compétences des élèves dans les trois domaines suivants :

- la Compréhension écrite,
- la Compréhension orale,
- la Production écrite.

Le présent document traite de la Compréhension orale. Il présente les modalités de correction dont la personne correctrice doit tenir compte afin de faire une évaluation juste et équitable des réponses des élèves.

Dans ce document vous trouverez les éléments suivants :
- les modalités de correction,
- les résultats d'apprentissage évalués,
- les tâches de compréhension et les réponses possibles,
- le tableau pour transposer la note de l'élève.

À la page 2, vous trouverez les modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance des résultats d'apprentissage, des discours retenus et des tâches.

Le tableau de la page 3 présente les apprentissages évalués en Compréhension orale : le but du domaine, ses résultats d'apprentissage généraux et spécifiques.

Les discours et les tâches de compréhension ont été choisis en fonction des résultats d'apprentissage généraux et spécifiques de 6e année retenus pour ce test.

Pour la majorité des tâches, il y a plus d'une réponse possible, et quoique plusieurs exemples soient offerts, il est impossible de prévoir toutes les réponses acceptables. Ainsi, la personne correctrice est souvent appelée à porter un jugement par rapport à la qualité de la réponse de l'élève.

À partir de la page 5, dans la marge de droite de cette clé de correction, se trouve le code qui identifie le résultat d'apprentissage spécifique visé, suivi de la pondération accordée à la réponse. Par exemple, le code **CO1 A** se lit ainsi :

- Le **CO1** fait référence au premier résultat d'apprentissage général du domaine de la Compréhension orale : *L'élève sera capable de comprendre des discours oraux et de décoder des messages sonores dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information.*

- Le **A** fait référence au premier résultat d'apprentissage spécifique : *L'élève sera capable de dégager les aspects abordés lors d'une situation interactive.*

Le domaine de la Compréhension orale compte pour 40 % de la note du test provincial. Pour cette partie du test, l'élève obtiendra une note sur un total possible de 11.5 points. La personne correctrice utilisera le tableau à la fin du présent document afin de transposer la note de l'élève sur 40 points avant de faire l'addition des notes des trois domaines.

En annexe se trouve la transcription du discours enregistré sur disque compact qui a servi lors de cette partie du test.

Modalités de correction

La personne qui corrige les réponses des élèves est appelée à respecter les modalités suivantes :

- s'approprier les résultats d'apprentissage généraux et les résultats d'apprentissage spécifiques présentés dans le tableau à la page 3;
- lire les directives et les tâches (se référer au document intitulé *Cahier de l'élève : Compréhension orale*);
- écouter le discours (se référer au disque compact; ce discours est transcrit à l'annexe 1.);
- visionner la vidéocassette;
- étudier ce document afin de bien comprendre les éléments de réponses possibles pour chaque tâche.

Cas particuliers durant la correction

- **Pas de réponse** : La personne correctrice noircit « PR » (pas de réponse) sur la feuille de notation lorsque :
  - aucune trace n'apparaît sur le papier,
  - un symbole, par exemple (?) (/), est inscrit,
  - un énoncé tel que : « Je pense que », « Question stupide » ou « Je ne comprend pas » est écrit.
- **Réponse incompréhensible** : Lorsque la réponse de l'élève est dépourvue de sens, il faut accorder la note zéro.
- **Mots anglais ou anglicismes dans la réponse** : Étant donné que cette partie du test porte sur la compréhension, l'élève qui, à l'occasion, utilise des mots anglais ou des anglicismes ne sera pas pénalisé pourvu que ceux-ci ne nuisent pas à la clarté de la réponse. Cependant, devant un cas extrême où la réponse est écrite surtout en anglais, il faut accorder la note zéro.
- **Syntaxe, orthographe d'usage, orthographe grammaticale** : De façon générale, les erreurs de syntaxe, d'orthographe d'usage ou d'orthographe grammaticale sont tolérées puisque, dans cette partie du test, il s'agit de vérifier la compréhension de discours et non pas l'habileté à écrire un texte. On ne s'attend pas nécessairement à des phrases complètes, mais à des réponses claires et précises. Cependant, si les erreurs sont telles que la réponse est incompréhensible, il faut accorder la note zéro.
- Toute irrégularité doit être portée à l'attention de la personne responsable de la correction.
- Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer une réponse, elle ne doit pas hésiter à consulter la personne responsable de la correction. Toutefois, avant de consulter, la personne correctrice doit relire les directives relatives à cette tâche ainsi que les réponses. Si elle a encore un doute, elle doit se poser deux questions :

  1. Est-ce que l'élève a fait ce que la tâche exigeait?
  2. Est-ce que la réponse de l'élève démontre une bonne compréhension du discours?

  Si la réponse à ces deux questions est « oui », il est fort probable que la réponse de l'élève est correcte.

Apprentissages évalués

Domaine : Compréhension orale – 6e année FL2 – immersion		
But : Reconstruire le sens d'un discours		
Résultat d'apprentissage généraux	**Résultats d'apprentissage spécifiques**	
CO1 L'élève sera capable de comprendre des discours oraux et de décoder des messages sonores dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information.	**A** L'élève sera capable de dégager les aspects abordés lors d'une situation interactive.	**6e année**
	B L'élève sera capable de discuter de certaines techniques utilisées par le locuteur pour appuyer la transmission de son message : répétitions, exemples, illustrations, prosodie, gestes.	
	C La synthèse des RAS des années qui précèdent la 6e année	Années précédentes
CO2 L'élève sera capable de comprendre des discours oraux et de décoder des messages sonores dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'imaginaire, de divertissement et d'esthétique.	**A** L'élève sera capable d'établir des liens entre les différents événements qui constituent l'intrigue dans une pièce de théâtre ou une histoire entendue.	**6e année**
	B L'élève sera capable de réagir au discours en établissant des liens entre certains éléments de l'univers narratif et son expérience personnelle.	
	C L'élève sera capable de dégager le message véhiculé, la morale, la leçon.	**ajout à la 6e année**
	D La synthèse des RAS des années qui précèdent la 6e année	Années précédentes

ÉDUCATION ET FORMATION PROFESSIONNELLE MANITOBA : *Les normes : Français langue seconde – immersion, Trousse d'information (6e année)*, 1998, Winnipeg : Division du Bureau de l'éducation française.

Tâches et réponses

La brigade de la fleur

Codes et pondération de chaque tâche :

1. Les élèves du cours R2B n'ont pas hâte d'être en camp de vacances. Pourquoi? Donne une raison.

CO2 - A établit des liens entre différents événements qui constituent l'intrigue

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend une des idées mentionnées ci-dessous.

- Ils auront des activités ennuyeuses.
- Ils seront obligés de jouer tout le temps « c'est pas drôle ».
- Ils devront participer à des jeux de guerre.
- Ils devront chercher de faux trésors.
- Ils sont trop contrôlés.
- Ils sont plus évolués donc ils n'aiment pas s'amuser.
- Ils n'aiment pas s'amuser.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

2. **Que veut faire** L.U.C. pendant les vacances et **pour qui** veut-il faire cela?

CO2 - A établit des liens entre différents événements qui constituent l'intrigue

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour toute réponse qui établit un **lien** entre le fait que **Luc veut faire pousser/grandir/planter une fleur** ET que c'est **pour sa mère**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée ou si l'élève n'a fait aucun lien entre ce que veut faire L.U.C. ET la raison.

3. Pourquoi est-il si difficile de réaliser le rêve de L.U.C.?

CO2 - D dégage les composantes de la structure narrative

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que la **terre est morte** / est **inutile** / **ne permet plus de faire pousser des plantes** (à cause de la Grande Pollution).

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

4. Que suggère J.A.C. pour aider L.U.C. à réaliser son rêve?

CO2 - D dégage les composantes de la structure narrative

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend une des idées mentionnées ci-dessous.

- Il propose de former la brigade de la fleur.
- Il propose que tous travaillent ensemble pour trouver une solution/pour s'organiser.
- Ils vont essayer de faire pousser une fleur.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

La brigade de la fleur (suite)

Codes et pondération de chaque tâche :

5. Selon l'histoire que tu viens d'entendre, donne trois similarités et trois différences entre les élèves du cours R2B et ceux de ton école.

CO2 - B réagit au discours en établissant des liens entre certains éléments de l'univers narratif et son expérience personnelle

3 points (6 x 0,5 pt)

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour chacune des trois similarités et chacune des trois différences qui rend une des idées mentionnées ci-dessous, jusqu'à un maximum de 3 points.

Similarités entre les élèves du cours R2B et ceux de ton école :

(Pour les élèves des deux groupes)

- quand ils ont la chance de parler, ils parlent
- ils ont des temps pour parler (ils sont réglementés)
- il y a toujours un élève plus intelligent
- ils ont des rêves
- ce sont des humains
- ils vont à l'école
- ils ont des ordinateurs
- ils doivent étudier en silence
- ils mangent à l'école
- ils ont besoin de nourriture
- ils vont à des camps d'été
- ils parlent entre eux
- ils s'aident à résoudre des problèmes
- ils obéissent au son de la cloche
- ils pensent qu'ils sont plus évolués que ceux du passé
- ils parlent français
- ils ont des fleurs en plastique
- autre réponse logique

Différences

(Pour tous les élèves du futur)

- sont contrôlés par des rayons laser
- ne sont pas toujours libres de penser ou d'agir par eux-mêmes
- n'ont pas d'enseignants
- ont de la nourriture en pilules
- n'aiment pas jouer/les vacances
- appartiennent tous à des brigades
- ont des noms numérotés
- n'ont jamais vu de vraies fleurs
- vivent sur une planète morte
- autre réponse logique

N'accorder aucun point pour une réponse erronée ou « ils sont des élèves ».

La brigade de la fleur (suite)

Codes et pondération de chaque tâche :

6. Imagine que tu crées une brigade avec tes amis/amies pour sauver la planète Terre. Quel serait son **but précis**? Quelle **activité** pourriez-vous faire pour atteindre ce but?

CO2 - B réagit au discours en établissant des liens entre certains éléments de l'univers narratif et son expérience personnelle

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour toute réponse qui établit un **lien** entre le **but** de la brigade ET l'**activité proposée** pour atteindre ce but.

Par exemple : Le but de ma brigade est de réduire les déchets. Nous allons placer des boîtes pour ramasser le papier.

N'accorder aucun point si la réponse ne comporte pas de lien entre le but de la brigade ET l'activité pour atteindre le but.

Le recyclage

Codes et pondération de chaque tâche :

7. a) Jean-Sébastien et Suzana ont la même opinion face au recyclage. Quelle est cette opinion?

CO1 - A dégage les aspects abordés lors d'une situation interactive

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que le recyclage est **important** pour Jean-Sébastien et Suzana.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

7. b) Dis pourquoi Jean-Sébastien et Suzana ont cette opinion.

CO1 - A dégage les aspects abordés lors d'une situation interactive

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que c'est à cause du **souci** qu'ils ont pour **l'environnement** / ou du futur **bien-être des humains**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

8. Coche les caractéristiques qui appartiennent soit à Jean-Sébastien, soit à Suzana, soit à Jean-Sébastien et Suzana. Attention, tu peux mettre seulement **un crochet (✓) par ligne**.

CO1 - A dégage les aspects abordés lors d'une situation interactive

3 points (6 x 0,5 pt)

	Caractéristiques	Jean-Sébastien	Suzana	Jean-Sébastien et Suzana
8.1	*installe(ent) un régulateur d'eau afin de conserver l'eau*	✓		
8.2	*dans sa (leur) ville, le papier recyclé peut fournir des annuaires téléphoniques pour trois ans*	✓		
8.3	*ses (leurs) habitudes de recyclage viennent de ses (leurs) parents*		✓	
8.4	*participe (ent) au recyclage et à la conservation*			✓
8.5	*dans sa (leur) ville, on doit apporter son recyclage à l'hôtel de ville*	✓		
8.6	*dans son (leur) pays d'origine, l'eau est rare et le papier coûte cher*		✓	

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour chaque bonne réponse jusqu'à un maximum de 3 points.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

Le recyclage (suite)

Codes et pondération de chaque tâche :

9. Quels moyens ou techniques le réalisateur a-t-il utilisés pour t'aider à comprendre le message de la vidéo? Donnes-en deux.

CO1 - B discute certaines techniques utilisées par le locuteur pour appuyer la transmission de son message

1 point (2 x 0,5 pt)

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour chacun des moyens / techniques jusqu'à un maximum de 1 point.

- des entrevues / on s'adresse à différentes personnes / on pose des questions
- on parle lentement
- le narrateur parle clairement
- de la musique
- vocabulaire accessible / des mots que je connais
- la caméra reste longtemps sur une image (gros plan)
- des images **suggestives** (par exemple : gros plan sur le régulateur, la poubelle)
- la répétition de certains mots, par exemple : recyclage, planète…
- autres

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

Tableau pour transposer la note de l'élève

Résultat de l'élève sur 11,5	Résultat de l'élève sur 40
11,5	40,00
11,0	38,26
10,5	36,52
10,0	34,78
9,5	33,04
9,0	31,30
8,5	29,57
8,0	27,83
7,5	26,09
7,0	24,35
6,5	22,61
6,0	20,87

Résultat de l'élève sur 11,5	Résultat de l'élève sur 40
5,5	19,13
5,0	17,39
4,5	15,65
4,0	13,91
3,5	12,17
3,0	10,43
2,5	8,70
2,0	6,96
1,5	5,22
1,0	3,48
0,5	1,74
0,0	0,00

Annexe 1

La brigade de la fleur

Le cours est terminé. La sonnette retentit (DING!). À l'écran, l'image disparaît. Les écouteurs s'ouvrent automatiquement (CLIC!). C'est l'heure du repas. Les élèves du cours R2B ne peuvent pas encore parler car, à cause des rayons laser, ils doivent rester en silence. Puis le robot-serveur apporte le repas. C'est le menu du jour 4 sous forme de pilules : une pilule de légumes, une de viande, une de lait…
C'est l'été et l'école sera bientôt finie.

Hélas! Les élèves ne comprennent pas pourquoi ils sont obligés d'être en vacances…

Bientôt, ils seront envoyés dans les camps de vacances et la brigade des loisirs s'occupera d'eux. Ils participeront alors à des jeux de guerre ou chercheront de faux trésors. Que tout cela sera ennuyant!

Leur monde est dirigé par des brigades comme la brigade de la santé, celle de l'éducation, etc. Les élèves du cours R2B font partie de la brigade de l'éducation.

Dans la salle de cours, les rayons permettent maintenant aux élèves de s'exprimer. Tous les élèves doivent parler des prochaines vacances. Mais J.A.C. -7-9 n'est pas content.

- Les vacances! Moi, j'aime pas ça! Être obligé de jouer tout le temps, c'est pas drôle…

Alors A.N.E.-12-15 prend la parole : C'est une grande fille qui, avec ses lunettes sur le nez, connaît beaucoup de choses.

- Savez-vous, dit-elle, que dans la période antique, au 21e siècle, les élèves attendaient les vacances comme si c'était le paradis?
- Eh oui! dit J.A.C., ils aimaient les vacances, au 21e siècle, parce qu'ils n'étaient pas évolués.
- Eh bien moi, dit L.U.C.-2-5, pendant ces vacances je voudrais faire pousser une fleur.
- Une fleur? Pourquoi une fleur? La brigade de la beauté en a déjà produit 109 millions.
- Je ne veux pas une fleur en plastique, précise L.U.C., je veux faire pousser une fleur comme dans l'Antiquité.

L.U.C. n'ose pas dire qu'il trouve très laides les fleurs en plastique. Il ajoute :

- Ma mère m'a souvent dit, en secret, qu'elle aurait aimé voir une vraie fleur.
- Quoi! Nos belles fleurs en plastique ne sont-elles pas de vraies fleurs? répond J.A.C.

Mais L.U.C. continue :

- Ma mère se souvenait que sa grand-mère lui avait montré une fleur cachée dans ce que les Anciens appelaient un livre. C'était une fleur naturelle qui avait poussé dans la terre.
  Une très ancienne grand-mère de ma mère l'avait cueillie, dans l'Antiquité. Ma mère m'a dit que, dans ce temps là, les fleurs poussaient dans la terre et qu'elles n'étaient pas en plastique. Elle a souvent rêvé de voir une fleur sortie de la terre.
- Rêver! On ne doit pas rêver de ce qui n'existe plus, dit A.N.E. Beaucoup de choses de l'Antiquité n'existent plus aujourd'hui. C'est l'évolution. (Et elle remonta ses petites lunettes rondes sur son nez.)

Alors, J.A.C. reprend la parole…

- Des choses qui poussaient dans la terre pendant l'Antiquité? Ça, c'est une légende!
- Non! Ce n'est pas une légende, proteste A.N.E. Dans l'Antiquité, la nourriture venait en grande partie du sol et pas des usines, comme aujourd'hui. Mais la Terre est devenue inutile, depuis la Grande Pollution. C'est maintenant une planète morte.
- Tu as raison, dit L.U.C. Mais j'aimerais, quand même essayer de faire pousser une fleur dans notre terre.

La brigade de la fleur (suite)

Et L.U.C. explique :

– Ma mère appartenait à la brigade de l'exploration. Elle s'est envolée un jour dans l'espace et je ne l'ai jamais revue. Elle s'est perdue pendant une expédition et elle tourne quelque part, autour de la Terre. Alors, je regarde le ciel et je pense à elle, là-haut… Et moi qui suis sur Terre, j'aimerais lui offrir une fleur, comme celles du 21e siècle, avant la Grande Pollution…

L.U.C. était très ému.

– L.U.C., ton idée est… un peu étrange, mais elle est bonne, dit J.A.C. Veux-tu qu'on t'aide?… Bon! eh bien! Organisons-nous. Ensemble, on peut sûrement trouver une solution… On va faire pousser une fleur pendant les vacances... Tous d'accord?… Et nous formerons la brigade de la fleur!

.....

La sonnette électrique annonça la fin de la pause. Les rayons au laser empêchaient à nouveau les élèves de parler. Les élèves installèrent leurs écouteurs. Un petit bruit sec (CLIC)! : les écouteurs se refermaient automatiquement. L'écran s'éclaira. Le cours reprit.

Clé de correction

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Compréhension écrite

Respectons notre planète

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3273-5

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Table des matières

Introduction 1

Modalités de correction 2

Apprentissages évalués 3

Tâches et réponses 5

Premier texte : *La pollution par le bruit* et *Le baladeur* 5

Deuxième texte : *Le recyclage, c'est leur affaire* 7

Troisième texte : *Mystérieux Pattraciens* 11

Quatrième texte : *La légende de la pluie* 13

Tableau pour transposer la note de l'élève 15

Introduction

Du 25 au 27 mai 2004, les élèves de la 6e année du programme scolaire d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes de Français langue seconde – immersion.* Ce test évalue les compétences des élèves dans les trois domaines suivants :

- la Compréhension écrite,
- la Compréhension orale,
- la Production écrite.

Ce document traite de la Compréhension écrite. Il présente les modalités de correction dont la personne correctrice doit tenir compte afin de faire une évaluation juste et équitable des réponses des élèves.

Dans ce document vous trouverez les éléments suivants :

- les modalités de correction,
- les résultats d'apprentissage évalués,
- les tâches de compréhension et les réponses possibles,
- le tableau pour transposer la note de l'élève.

À la page 2, vous trouverez les modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance des résultats d'apprentissage, des textes retenus et des tâches.

Le tableau de la page 3 présente les apprentissages évalués en Compréhension écrite : le but du domaine, ses résultats d'apprentissage généraux et spécifiques.

Les textes et les tâches de compréhension ont été choisis en fonctions des résultats d'apprentissage généraux et spécifiques de 6e année retenus pour ce test.

Pour la majorité des tâches, il y a plus d'une réponse possible, et quoique plusieurs exemples soient offerts, il est impossible de prévoir toutes les réponses acceptables. Ainsi, la personne correctrice est souvent appelée à porter un jugement par rapport à la qualité de la réponse de l'élève.

À partir de la page 5, dans la marge de droite de cette clé de correction, se trouve le code qui identifie le résultat d'apprentissage spécifique visé, suivi de la pondération accordée à la réponse. Par exemple, le code **CÉ1 A** se lit ainsi :

- Le **CÉ1** fait référence au premier résultat d'apprentissage général du domaine de la Compréhension écrite : *L'élève sera capable de comprendre des textes écrits et de décoder des messages visuels dans des produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information.*

- Le **A** fait référence au premier résultat d'apprentissage spécifique *: L'élève sera capable de reconstituer le contenu du texte (les idées principales et les idées secondaires) à l'aide de moyens tels qu'un plan ou un schéma fourni.*

Le domaine de la Compréhension écrite compte pour 33 % de la note du test provincial. Pour cette partie du test, l'élève obtiendra une note sur un total possible de 23 points. La personne correctrice utilisera le tableau à la fin du présent document afin de transposer la note de l'élève sur 33 points avant de faire l'addition des notes des trois domaines.

Modalités de correction

La personne qui corrige les réponses des élèves est appelée à respecter les modalités suivantes :

- s'approprier les résultats d'apprentissage généraux et les résultats d'apprentissage spécifiques présentés dans le tableau à la page 3;

- lire les directives, les textes et les tâches (se référer aux documents intitulés *Cahier de l'élève, Compréhension écrite* et *Recueil de textes*;

- étudier ce document afin de bien comprendre les éléments de réponses possibles pour chaque tâche.

Cas particuliers durant la correction

- **Pas de réponse** : La personne correctrice noircit « PR » (pas de réponse) sur la feuille de notation lorsque :
  - aucune trace n'apparaît sur le papier,
  - un symbole, par exemple (?) (/), est inscrit,
  - un énoncé tel que : « Je pense que », « Question stupide » ou « Je ne comprends pas » est écrit.

- **Réponse incompréhensible** : Lorsque la réponse de l'élève est dépourvue de sens, il faut accorder la note zéro.

- **Mots anglais ou anglicismes dans la réponse** : Étant donné que cette partie du test porte sur la compréhension, l'élève qui, à l'occasion, utilise des mots anglais ou des anglicismes ne sera pas pénalisé pourvu que ceux-ci ne nuisent pas à la clarté de la réponse. Cependant, devant un cas extrême où la réponse est écrite surtout en anglais, il faut accorder la note zéro.

- **Syntaxe, orthographe d'usage, orthographe grammaticale** : De façon générale, les erreurs de syntaxe, d'orthographe d'usage ou d'orthographe grammaticale sont tolérées puisque, dans cette partie du test, il s'agit de vérifier la compréhension et non pas l'habileté à écrire un texte. On ne s'attend pas nécessairement à des phrases complètes, mais à des réponses claires et précises. Cependant, si les erreurs sont telles que la réponse est incompréhensible, il faut accorder la note zéro.

- Toute irrégularité doit être portée à l'attention de la personne responsable de la correction.

- Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer une réponse, elle ne doit pas hésiter à consulter la personne responsable de la correction. Toutefois, avant de consulter, la personne correctrice doit relire les directives relatives à cette tâche ainsi que les réponses. Si elle a encore un doute, elle doit se poser deux questions :

  1. Est-ce que l'élève a fait ce que la tâche exigeait?
  2. Est-ce que la réponse de l'élève démontre une bonne compréhension du texte lu?

Si la réponse à ces deux questions est « oui », il est fort probable que la réponse de l'élève est correcte.

Apprentissages évalués

Domaine : Compréhension écrite – 6e année FL_2 – immersion		
But : Reconstruire le sens d'un texte		
Résultats d'apprentissage généraux	**Résultats d'apprentissage spécifiques**	
CÉ1 L'élève sera capable de comprendre des textes écrits et de décoder des messages visuels dans les produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'information.	**A** L'élève sera capable de reconstituer le contenu du texte (les idées principales et les idées secondaires) à l'aide de moyens tels qu'un plan ou un schéma fourni.	6e année
	B L'élève sera capable d'agir selon des directives qui comportent plusieurs étapes.	
	C L'élève sera capable de discuter des moyens linguistiques, techniques et visuels utilisés dans les produits médiatiques pour transmettre un message.	
	D La synthèse des RAS des années qui précèdent la 6e année	Années précédentes
CÉ2 L'élève sera capable de comprendre des textes écrits et de décoder des messages visuels dans les produits médiatiques pour satisfaire un besoin d'imaginaire, de divertissement et d'esthétique.	**A** L'élève sera capable d'établir des liens entre les différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue.	6e année
	B L'élève sera capable d'établir des liens entre certains éléments de l'histoire tels que les personnages, les actions, le cadre et son expérience personnelle.	
	C L'élève sera capable de dégager certains éléments caractéristiques des textes poétiques tels que la forme et la représentation visuelle.	
	D L'élève sera capable d'établir des liens entre les sentiments des personnages et leurs actions.	
	E L'élève sera capable de dégager le message véhiculé, la morale, la leçon.	**ajout à la 6e année**
	F La synthèse des RAS des années qui précèdent la 6e année	Années précédentes

ÉDUCATION ET FORMATION PROFESSIONNELLE MANITOBA : *Les résultats d'apprentissage manitobains en français langue seconde – immersion (M-S4)*, 1996, Winnipeg : Division du Bureau de l'éducation française.

Codes et pondération de chaque tâche :

Tâches et réponses

La pollution par le bruit et **Le baladeur**

1. À partir de quel niveau de décibels le bruit commence-t-il à être mauvais pour le bien-être humain?

CÉ1 - A reconstitue le contenu du texte (idées principales et secondaires) à l'aide d'un plan ou d'un schéma fourni

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour la réponse : (à partir de) 60 décibels.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

2. Quel est **l'effet** sur l'être humain quand on écoute un baladeur à un volume de 94 décibels?

CÉ1 - A reconstitue le contenu du texte (idées principales et secondaires) à l'aide d'un plan ou d'un schéma fourni

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend une des idées mentionnées ci-dessous :

- on entend moins bien, accepter « on écoute moins » / la perte de la possibilité d'entendre (pendant quelques heures ou quelques jours);
- la diminution de la capacité de l'oreille, si on y est exposé longtemps et souvent;
- avoir mal aux oreilles;
- ruiner la capacité auditive.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

3. a) Qu'est-ce que les écouteurs, légers et petits, nous forcent à faire?

CÉ1 - A reconstitue le contenu du texte (idées principales et secondaires) à l'aide d'un plan ou d'un schéma fourni

0,5 point

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que ces écouteurs nous obligent à **augmenter le volume** du baladeur.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

La pollution par le bruit et le baladeur (suite)

Codes et pondération de chaque tâche :

3. b) Pour quelle raison devons-nous faire cela?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que ces écouteurs sont **incapables d'arrêter les bruits qui nous entourent / pour que la musique soit plus forte que les bruits ambiants.** Par exemple : pour **mieux** entendre (la musique)

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ1 - A reconstitue le contenu du texte (idées principales et secondaires) à l'aide d'un plan ou d'un schéma fourni

0,5 point

4. Après avoir lu ces textes, comment peux-tu utiliser des écouteurs sans nuire à ta santé?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée de **diminuer le volume** de ton baladeur / **l'écouter à un volume plus bas / l'écouter dans un endroit sans bruit / utiliser des écouteurs de meilleure qualité**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ1 - F établit liens entre éléments du texte et expérience personnelle

0,5 point

Le recyclage, c'est leur affaire!

Codes et pondération de chaque tâche :

5. En te référant à l'information de l'article, remplis les vides du schéma de la page suivante.

CÉ1 - A reconstitue le contenu du texte (idées principales et secondaires) à l'aide d'un plan ou d'un schéma fourni

10,5 points (21 x 0,5 pt)

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute bonne réponse jusqu'au maximum de 10,5 points.

Voir le schéma suivant.

Note : Certaines réponses sont interchangeables. L'ordre des réponses à l'intérieur de ces catégories n'importe pas :

- d et e
- f et g
- q et r
- s, t et u
- o et p

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

Titre du texte : Le recyclage, c'est leur affaire!
Titre de la revue : a) Les débrouillards

date du document : b) septembre 1999

Projet de micro-entreprises
- **organisés par la compagnie :** c) Alcan
- **depuis l'année** 1989

À l'école Philippe- des jeunes s'occupent de recyclage et de

Buts

h) protéger l'environnement

- faire découvrir le monde des affaires

Membres de l'équipe responsable

Noms		*Responsabilités*
i) Bruno	☐	assistant-gérant de l'entretien
Joël	☐	j) assistant-gérant
Claudie	☐	k) gérante
l) Karine	☐	responsable de la pâte
Kim	☐	m) chef magasinière
n) Alain	☐	gérant de l'entretien

Comment les patrons sont-ils choisis?

o) postes sont affichés

p) entrevues

- choisis selon leurs compétences

Qui sont les autres employés?
- tous les élèves

Labarre d'une entreprise récupération

Des entreprises semblables se trouvent aussi :

- ailleurs au Québec
- au Canada

d) aux États-Unis

e) au Brésil

et d'autres qui vont s'ouvrir :

f) Indonésie

- en Europe

g) Afrique

Heures d'opération

- tous les jeudis après-midi

Activités de l'entreprise

- ramassage de cannettes d'aluminium et sacs d'épicerie

Qu'est-ce que l'entreprise fabrique avec le papier recyclé?

q) des cartes

r) des objets

Ces produits sont vendus. Avec cet argent que font les jeunes?

s) Ils achètent de l'équipement.

t) Ils financent les sorties scolaires.

u) Ils font l'achat de fleurs et d'arbres pour le quartier.

Mystérieux Pattraciens

6. Pourquoi les enfants se posent-ils tant de questions au sujet des animaux qu'ils ont attrapés?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée qu'ils ont trouvé une **grenouille à six pattes / un crapaud avec un œil dans le dos / des animaux déformés**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

Codes et pondération de chaque tâche :

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

0,5 point

7. Comment Van explique-t-il ce qui est arrivé aux grenouilles?

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour toute réponse qui rend l'idée que les **grenouilles respirent** ou **boivent** les **insecticides / l'eau polluée**.

Accorder 0,5 point pour une réponse incomplète telle que : « les grenouilles respirent par la peau ».

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

1 point

8. Selon la bande dessinée, pourquoi l'agriculteur veut-il éliminer les insectes?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que l'agriculteur veut avoir des **salades parfaites / sans insectes / satisfaire les acheteurs / vendre ses salades / ne veut pas que les insectes mangent ses salades**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

0,5 point

9. L'agriculteur ne veut pas que Van et ses amis voient ses deux enfants. Pourquoi?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que les enfants ont des **mutations / sont mal formés** / l'agriculteur a **peur** de se faire **dénoncer** / il veut **cacher** l'**effet négatif** des **insecticides**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

0,5 point

Mystérieux Pattraciens (suite)

Codes et pondération de chaque tâche :

10. Si tu voulais manger une salade, est-ce que tu mangerais les plantes que fait pousser cet agriculteur? Donne la raison qui te fait dire oui ou non.

CÉ2 – B établit des liens entre certains éléments de l'histoire et son expérience personnelle

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour avoir fourni **une raison** qui est **en lien** avec **l'histoire de la bande dessinée.**

oui, parce que :

- je ne veux pas d'insectes dans mes aliments / je veux des aliments « parfaits ».

non, parce que :

- je ne veux pas être malade / avoir des mutations.
- je ne veux pas d'insecticides / produits chimiques dans ma nourriture.

N'accorder aucun point pour une réponse qui n'a pas fourni une raison **en lien** avec l'histoire de la bande dessinée. Aucun point pour avoir uniquement coché oui ou non. L'élève peut justifier le « oui » et le « non ». S'il a justifié le contraire de ce qui a été coché, ignorer ce qui a été coché en autant que la raison donnée est logique et complète en soi.

11. Pourquoi l'auteur a-t-il utilisé le mot « pattraciens » dans le titre de sa bande dessinée?

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour toute réponse où :

- l'élève a fait un **lien** entre (le nom de l'espèce) – **batraciens** – et trop de **pattes** par exemple : « parce que les grenouilles sont des batraciens et qu'elles ont six pattes ».
- l'élève a expliqué le **jeu de mots** entre **batraciens** et **pattes**.

Accorder 0,5 point pour une réponse où :

- l'élève a fait un **lien** entre un des animaux de l'espèce, soit **grenouilles/crapauds/rainettes**, ET plusieurs **pattes**.

N'accorder aucun point pour une réponse où **aucun lien** n'a été établi. Par exemple « la famille des grenouilles a des mutations ».

La légende de la pluie

12. Comment Oumpah a-t-il découvert l'eau?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée qu'Oumpah a **déplacé une grosse pierre / a creusé un trou**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

Codes et pondération de chaque tâche :

CÉ2 - A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

0,5 point

13. Pourquoi les animaux étaient-ils si contents d'avoir de l'eau?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour une réponse qui rend l'idée que les animaux avaient **soif**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée. On n'accepte pas « chaud » car c'est la soif qui transparaît très explicitement dans le texte.

CÉ2 - D établit des liens entre sentiments des personnages et leurs actions

0,5 point

14. Pourquoi Oumpah a-t-il donné un conseil aux animaux?

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour toute réponse qui rend l'idée que les animaux avaient besoin **d'eau pour plus longtemps / pour qu'ils ne gaspillent pas l'eau**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

0,5 point

15. Le serpent a ignoré le conseil d'Oumpah. Quelles en sont les conséquences? Donnes-en deux.

DIRECTIVES :

Accorder 0,5 point pour chacune des conséquences qui rend une des idées mentionnées ci-dessous, jusqu'à un maximum de 1 point.

- Il a bu toute l'eau. / Il ne reste plus d'eau. / Les animaux ont dû retourner vers leur coin de terre sèche.
- Il est mort. / Son esprit avait quitté son corps.
- Les petits serpents sont presque morts.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée.

CÉ2 – A établit des liens entre différents événements [ce qui arrive : actions des personnages, résultats de ces actions, réactions aux résultats] qui constituent l'intrigue

1 point (2 x 0,5 pt)

La légende de la pluie (suite)

Codes et pondération de chaque tâche :

16. Que veulent faire les koalas aux petits serpents? Explique pourquoi.

CÉ2 - D établit des liens entre les sentiments des personnages et leurs actions

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour avoir établi le **lien** entre le fait que **les koalas veulent tuer les petits serpents** ET **la raison**.

Les koalas veulent **tuer** les serpents **parce que :**

- leur **mère/père a bu toute l'eau**/beaucoup d'eau;
- pour se **venger** (du serpent);
- ils étaient en **colère contre le parent serpent**;
- ils sont les **petits du grand serpent**

N'accorder aucun point pour une réponse erronée ou une réponse qui n'établit pas de lien de cause à effet.

17. Qu'est-ce que l'esprit du serpent a fait pour remercier les animaux? Pourquoi a-t-il fait cela?

CÉ2 - D établit des liens entre les sentiments des personnages et leurs actions

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour toute réponse qui établit un **lien** entre le fait que le serpent fait tomber **la pluie** ET la raison : parce qu'il **a regretté ses erreurs** / les animaux **n'ont pas tué ses petits**.

N'accorder aucun point pour une réponse erronée ou une réponse qui n'établit pas de lien de cause à effet.

18. Quelle leçon pouvons-nous tirer de cette légende?

CÉ2 - E dégage le message véhiculé / la morale / la leçon

1 point

DIRECTIVES :

Accorder 1 point pour tout énoncé qui comporte **une leçon de vie d'ordre universel** qui a un **lien logique** avec les événements de la légende.

Par exemple :

Il ne faut pas gaspiller (les ressources de la Terre / l'eau). / Il faut partager. / Il faut savoir regretter / reconnaître ses erreurs.

N'accorder aucun point pour une réponse qui ne fournit pas une leçon d'ordre universel ou qui n'est pas en lien avec la légende.

Tableau pour transposer la note de l'élève

Résultat de l'élève sur 23	Résultat de l'élève sur 33
23,0	33,00
22,5	32,28
22,0	31,57
21,5	30,85
21,0	30,13
20,5	29,41
20,0	28,70
19,5	27,98
19,0	27,26
18,5	26,54
18,0	25,83
17,5	25,11
17,0	24,39
16,5	23,67
16,0	22,96
15,5	22,24
15,0	21,52
14,5	20,80
14,0	20,09
13,5	19,37
13,0	18,65
12,5	17,93
12,0	17,22
11,5	16,50

Résultat de l'élève sur 23	Résultat de l'élève sur 33
11,0	15,78
10,5	15,07
10,0	14,35
9,5	13,63
9,0	12,91
8,5	12,20
8,0	11,48
7,5	10,76
7,0	10,04
6,5	9,33
6,0	8,61
5,5	7,89
5,0	7,17
4,5	6,46
4,0	5,74
3,5	5,02
3,0	4,30
2,5	3,59
2,0	2,87
1,5	2,15
1,0	1,43
0,5	0,72
0,0	0,00

Clé de correction

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Production écrite

Respectons notre planète

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3277-8

La reproduction totale ou partielle de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Table des matières

Introduction 1

Modalités de correction 2

Tâche d'écriture 3

Veuillez noter que la *Grille d'évaluation – Production écrite* est insérée à la fin de ce document.

Introduction

Du 25 au 27 mai 2004, les élèves de la 6e année du programme d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 6e année*. Ce test évalue les compétences des élèves dans les trois domaines suivants:

- la Compréhension écrite,
- la Compréhension orale,
- la Production écrite.

Le domaine présenté dans la présente clé de correction est la Production écrite (PÉ) et compte pour 27 % de la note du test.

La tâche d'écriture correspond aux résultats d'apprentissage généraux (RAG) et au résultat d'apprentissage spécifique (RAS) suivants :

RAG-PÉ1 – *L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.*

RAS A – *L'élève sera capable de rédiger un texte dans lequel chaque paragraphe présente une idée principale soutenue par des idées secondaires.*

RAG-PÉ3 - *L'élève sera capable d'écrire correctement selon la situation de communication.*

À la page 2, vous trouverez des modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance de la tâche d'écriture et de la grille d'évaluation.

La tâche d'écriture, telle que présentée dans le *Cahier de l'élève, Production écrite*, se trouve à la page 3 de ce document. Les élèves ont eu trois séances pour écrire un texte d'une longueur d'environ 250 mots. Au besoin, ils et elles pouvaient bénéficier de 45 minutes supplémentaires et consulter des ouvrages de référence commerciaux ainsi que ceux conçus pour la salle de classe : dictionnaires, recueils de verbes, grammaires et lexiques.

La grille d'évaluation qui doit être utilisée pour corriger les textes des élèves est insérée à la fin de cette clé. Elle porte sur les résultats d'apprentissage décrits plus haut. Les règles de la langue retenues de la 1re à la 6e année se trouvent à l'endos de la grille.

Les résultats que les élèves obtiennent en PÉ sont présentés dans le tableau suivant.

Niveaux de performance

	Niveau 5	Niveau 4		Niveau 3		Niveau 2		Niveau 1
	Excellent	Très bien		Bien		Réussite partielle		Non satisfaisant
	5	4+	4	3+	3	2+	2	1
Résultat sur 100	100 %	92,5 %	85 %	77,5 %	70 %	62,5 %	55 %	40 %
Résultat sur 27 points	27 pts	24,9 pts	23 pts	20,9 pts	18,9 pts	16,8 pts	14,9 pts	10,8 pts

Introduction

Du 25 au 27 mai 2004, les élèves de la 6e année du programme d'immersion française ont passé le *Test basé sur les normes. Français langue seconde – immersion. 6e année*. Ce test évalue les compétences des élèves dans les trois domaines suivants:

- la Compréhension écrite,
- la Compréhension orale,
- la Production écrite.

Le domaine présenté dans la présente clé de correction est la Production écrite (PÉ) et compte pour 27 % de la note du test.

La tâche d'écriture correspond aux résultats d'apprentissage généraux (RAG) et au résultat d'apprentissage spécifique (RAS) suivants :

RAG-PÉ1 – *L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.*

RAS A – *L'élève sera capable de rédiger un texte dans lequel chaque paragraphe présente une idée principale soutenue par des idées secondaires.*

RAG-PÉ3 - *L'élève sera capable d'écrire correctement selon la situation de communication.*

À la page 2, vous trouverez des modalités de correction. L'application des modalités repose sur une bonne connaissance de la tâche d'écriture et de la grille d'évaluation.

La tâche d'écriture, telle que présentée dans le *Cahier de l'élève. Production écrite*, se trouve à la page 3 de ce document. Les élèves ont eu trois séances pour écrire un texte d'une longueur d'environ 250 mots. Au besoin, ils et elles pouvaient bénéficier de 45 minutes supplémentaires et consulter des ouvrages de référence commerciaux ainsi que ceux conçus pour la salle de classe : dictionnaires, recueils de verbes, grammaires et lexiques.

La grille d'évaluation qui doit être utilisée pour corriger les textes des élèves est insérée à la fin de cette clé. Elle porte sur les résultats d'apprentissage décrits plus haut. Les règles de la langue retenues de la 1re à la 6e année se trouvent à l'endos de la grille.

Les résultats que les élèves obtiennent en PÉ sont présentés dans le tableau suivant.

Niveaux de performance

	Niveau 5	Niveau 4		Niveau 3		Niveau 2		Niveau 1
	Excellent	Très bien		Bien		Réussite partielle		Non satisfaisant
	5	4+	4	3+	3	2+	2	1
Résultat sur 100	100 %	92,5 %	85 %	77,5 %	70 %	62,5 %	55 %	40 %
Résultat sur 27 points	27 pts	24,9 pts	23 pts	20,9 pts	18,9 pts	16,8 pts	14,9 pts	10,8 pts

Modalités de correction

La personne qui corrige doit respecter les modalités suivantes.

Avant la correction

- Étudier la tâche d'écriture à laquelle les élèves ont répondu. (Se référer à la page 3.)
- Étudier la grille d'évaluation qui présente les niveaux de performance. (Se référer à la *Grille d'évaluation – Production écrite* insérée dans ce document).

Pendant la correction du texte

- Faire une évaluation globale du texte :
  - lire le texte de l'élève au moins deux fois en tenant compte de l'ensemble des éléments recherchés. (Se référer à la *Grille d'évaluation – Production écrite*);
  - déterminer le niveau de performance auquel correspond **le texte dans son ensemble**, soit le niveau 5, 4, 3, 2 ou 1. Lorsque le texte correspond à des descripteurs de deux niveaux de performance adjacents :
    - utiliser l'énoncé général pour déterminer le niveau, mais
      - dans le cas où l'énoncé général n'est pas suffisant pour cerner un niveau, attribuer une cote finale qui représente le chevauchement entre les deux niveaux, soit le 4^+, le 3^+ ou le 2^+. La cote 1^+ n'est pas recommandée pour cette grille d'évaluation.
  - transcrire le niveau de performance final du texte sur la feuille de notation.

Cas particuliers

- **Écrit surtout en anglais :** La personne correctrice accorde la note zéro lorsque le texte est écrit surtout en anglais.
- **Pas de réponse :** Dans le cas d'un élève qui n'a pas fourni de texte, la personne correctrice noircit « PR » (pas de réponse) sur la feuille de notation. Toutefois, au moment du calcul du résultat des trois domaines du test, l'élève obtient la note zéro.
- Toute irrégularité doit être portée à l'attention de la personne responsable de la correction.
- Si la personne correctrice éprouve de la difficulté à évaluer un texte, elle ne doit pas hésiter à consulter la personne responsable de la correction.

Tâche d'écriture

Situation

Tu entends beaucoup parler de l'environnement à la télévision, à l'école, dans les journaux, etc. Tout le monde est préoccupé par les dégâts causés à notre milieu de vie si fragile. Toi, qui es très sensible à la protection de l'environnement, tu trouves que les élèves de ton école n'y font pas assez attention. Tu décides d'écrire un texte à l'occasion de la *Journée de la Terre*, pour le journal de l'école.

Consignes

Compose un texte d'environ **deux à trois pages** (environ 250 mots) pour sensibiliser tes camarades à la protection de l'environnement. Dans ce texte, tu identifies **trois problèmes** parmi ceux qui te sont suggérés ci-dessous :

- la pollution de l'air
- la pollution des eaux (rivières, lacs, océans)
- la pollution/l'appauvrissement des sols
- le gaspillage de l'eau
- le gaspillage des ressources naturelles
- la destruction des forêts
- la détérioration de la couche d'ozone
- le réchauffement de la planète/l'effet de serre
- l'augmentation des déchets
- les espèces en voie de disparition
- autres…

- Tu expliques une ou deux **causes** pour chacun des trois problèmes.
- Tu identifies deux **conséquences/effets** possibles sur les humains, les animaux ou la Terre, pour chacun des problèmes.
- Tu proposes des **solutions** réalistes à ces problèmes. Ces solutions peuvent venir de ta famille, de l'école, de la communauté, de la province ou du pays. Tu expliques ce que **toi** tu peux faire pour contribuer à trouver des solutions à chacun de ces trois problèmes.

Pense à l'introduction, au développement, à la conclusion

Donne un titre à ton texte.

Pour t'aider à organiser tes idées, remplis le schéma de la page suivante. Utilise des **mots clés** seulement.

Après avoir partagé avec un partenaire, commence à rédiger ton texte. Organise ton texte en paragraphes. N'écris ni ton nom ni celui de ton école nulle part.

Grille d'évaluation – Production écrite
Texte pour satisfaire un besoin d'information
Français langue seconde – immersion 6^{e} année

Grille d'évaluation globale – Production écrite – FL_2 - 6e année

Cotes	5	4+	4	3+	3	2+	2	1
Pourcentages	100	92,5	85	77,5	70	62,5	55	40

RAG-PÉ1 L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.
RAS *L'élève sera capable de rédiger un texte dans lequel chaque paragraphe présente une idée principale soutenue par des idées secondaires.*
RAG-PÉ3 L'élève sera capable d'écrire correctement selon la situation de communication.

Cote finale : 5 4+ 4 3+ 3 2+ 2 1

	Niveaux de performance				
	5	4	3	2	1
Énoncé général	**Excellent** **L'élève s'exprime de façon claire, logique et réfléchie.**	**Très bien** **L'élève s'exprime de façon claire et logique.**	**Bien** **L'élève s'exprime de façon claire et donne des informations de nature générale.**	**Réussite partielle** **Malgré certaines forces dans le texte, l'élève a plus ou moins réussi à rendre son message. Le texte correspond à l'une de ces deux descriptions :**	**Non satisfaisant** **L'élève n'a pas réussi à rendre son message. Le texte correspond à l'une de ces deux descriptions:**
Éléments recherchés du contenu, de l'organisation, du style et des règles de la langue					
Intention : - présenter les aspects d'un sujet et - fournir des détails (explications, descriptions, réactions, sentiments, etc.) appuyant les aspects	Tous les éléments du texte appuient l'intention du début à la fin. L'élève présente les aspects du sujet de façon claire et logique. Des détails riches et variés renforcent, illustrent et précisent les aspects traités.	Le texte présente les aspects du sujet de façon claire et logique. Des détails intéressants et variés illustrent les aspects traités. L'intention est donc évidente	Le texte contient les informations essentielles et ainsi répond à l'intention. L'élève présente certains aspects du sujet de façon générale. Il n'y a pas de contradictions majeures. Il se peut que l'élève fasse surtout des énumérations ou qu'il ajoute des informations superflues sans pour autant nuire au texte. Les détails appuient les aspects de façon générale.	Le texte est peu développé et répond plus ou moins à l'intention. Le texte est clair, mais avec peu de détails. L'élève décrit certains aspects du sujet, mais il y a peu d'éléments qui ressortent. Il peut être répétitif.	Le sujet est mal présenté et l'intention est difficile à identifier. Le texte contient des ambiguïtés ou des contradictions. Il y a une grande absence de détails essentiels ou il y a tellement de détails superflus qu'il est difficile de suivre ou de comprendre la pensée de l'élève. **OU**
Cohérence du texte	Le texte est très cohérent. Le passage d'une idée à l'autre et d'un paragraphe à l'autre est fluide et contribue à l'unité du texte. Les idées se suivent et s'enchaînent l'une à l'autre sans difficulté, car elles sont reliées par des mots liens pertinents, précis et diversifiés. Il est très facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	Le texte est cohérent et se lit bien. Les idées sont regroupées selon l'aspect traité et présentées en plusieurs paragraphes. Chaque paragraphe se tient, mais n'est pas nécessairement lié au paragraphe suivant. Les idées se suivent et s'enchaînent l'une à l'autre sans difficulté, car elles sont reliées par des mots pertinents et précis. Il est facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	Le texte est cohérent et se lit bien. Cependant, il est simple, sans surprise, mécanique. L'organisation des idées est logique. Les idées sont regroupées selon l'aspect traité. Il est assez facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	Le texte est cohérent.	Par moments, le texte manque de cohérence. Les idées ne sont pas toujours regroupées et il n'y a pas toujours de lien entre les phrases. Il n'est pas toujours facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	On décèle difficilement une structure ou une organisation des informations dans le texte, car les idées ne sont pas regroupées ou liées entre elles. Le texte ne suit pas un ordre logique. Il peut être difficile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.
Ton du texte	L'élève a su établir un climat particulier et donner un ton qui suscite et maintient l'intérêt du lecteur. Le texte contient des phrases variées et un vocabulaire riche, intéressant et nuancé. L'élève a créé des effets ou a ajouté des réflexions pertinentes.	L'élève donne un ton au texte et sait susciter l'intérêt du lecteur. Son vocabulaire est juste et les phrases sont variées. Même si le ton n'est pas nécessairement original, l'élève a créé certains effets.	L'élève fait des tentatives pour donner un ton au texte et tient compte du lecteur. Le vocabulaire est juste et il y a une certaine variété dans les phrases. L'élève essaie de créer des effets et réussit à l'occasion.	L'élève fait peu de tentatives pour créer un ton et le texte est peu intéressant pour le lecteur. L'élève ne réussit pas à créer des effets.	L'élève ne fait aucune tentative pour créer un ton; le texte ne parvient pas à intéresser le lecteur qui a souvent envie d'abandonner sa lecture.
Connaissance de la langue	L'élève a une très bonne connaissance des règles retenues de la 1re à la 6e année et les applique de façon régulière, même s'il peut y avoir quelques erreurs. Ses phrases sont bien construites. On n'observe que de rares anglicismes et l'absence de mots anglais.	L'élève démontre une bonne connaissance des règles de la langue et les applique la plupart du temps. En général, les phrases sont bien construites. Il y a peu d'anglicismes et peu de mots anglais.	L'élève démontre une connaissance générale de la langue. Il applique les règles souvent, mais il y a plusieurs erreurs. En général, les phrases sont bien construites. Le texte peut contenir quelques anglicismes et des mots anglais.	L'élève démontre une connaissance générale de la langue. Il applique les règles souvent, mais il y a plusieurs erreurs. En général, les phrases sont bien construites. Le texte peut contenir quelques anglicismes et des mots anglais.	L'élève démontre une connaissance limitée de la langue. Il n'est pas constant dans l'application des règles et il y a beaucoup d'erreurs d'orthographe d'usage. Plusieurs phrases sont mal construites et il peut y avoir plusieurs anglicismes et plusieurs mots anglais.	L'élève démontre un manque de connaissance des règles de base de la langue. Il y a beaucoup de fautes d'orthographe. Ces nombreuses erreurs nuisent à la compréhension du texte. Les phrases sont simplistes et souvent mal construites. On peut retrouver beaucoup de mots anglais ou d'anglicismes dans le texte.
						L'élève n'a pas respecté la tâche : présenter les aspects d'un sujet et fournir des détails appuyant les aspects. **OU** L'élève est hors sujet.

Grille d'évaluation globale – Production écrite – FL_2 - 6e année

Cotes	5	4+	4	3+	3	2+	2	1
Pourcentages	100	92,5	85	77,5	70	62,5	55	40

RAG-PÉ1 L'élève sera capable de rédiger des textes pour transmettre de l'information selon son intention de communication.
RAS *L'élève sera capable de rédiger un texte dans lequel chaque paragraphe présente une idée principale soutenue par des idées secondaires.*
RAG-PÉ3 L'élève sera capable d'écrire correctement selon la situation de communication.

Cote finale : 5 4+ 4 3+ 3 2+ 2 1

		Niveaux de performance				
		5	4	3	2	1
	Énoncé général	**Excellent** **L'élève s'exprime de façon claire, logique et réfléchie.**	**Très bien** **L'élève s'exprime de façon claire et logique.**	**Bien** **L'élève s'exprime de façon claire et donne des informations de nature générale.**	**Réussite partielle** **Malgré certaines forces dans le texte, l'élève a plus ou moins réussi à rendre son message. Le texte correspond à l'une de ces deux descriptions :**	**Non satisfaisant** **L'élève n'a pas réussi à rendre son message. Le texte correspond à l'une de ces deux descriptions:**
Éléments recherchés du contenu, de l'organisation, du style et des règles de la langue	Intention : - présenter les aspects d'un sujet et - fournir des détails (explications, descriptions, réactions, sentiments, etc.) appuyant les aspects	Tous les éléments du texte appuient l'intention du début à la fin. L'élève présente les aspects du sujet de façon claire et logique. Des détails riches et variés renforcent, illustrent et précisent les aspects traités.	Le texte présente les aspects du sujet de façon claire et logique. Des détails intéressants et variés illustrent les aspects traités. L'intention est donc évidente.	Le texte contient les informations essentielles et ainsi répond à l'intention. L'élève présente certains aspects du sujet de façon générale. Il n'y a pas de contradictions majeures. Il se peut que l'élève fasse surtout des énumérations ou qu'il ajoute des informations superflues sans pour autant nuire au texte. Les détails appuient les aspects de façon générale.	Le texte est peu développé et répond plus ou moins à l'intention. Le texte est clair, mais avec peu de détails. L'élève décrit certains aspects du sujet, mais il y a peu d'éléments qui ressortent. Il peut être répétitif.	Le texte n'est pas toujours clair. Le lecteur doit parfois interpréter ou faire des inférences pour arriver à comprendre le message. Certains éléments essentiels sont absents. Il peut y avoir des détails superflus qui nuisent au développement ou qui ne sont pas reliés à l'intention.	Le sujet est mal présenté et l'intention est difficile à identifier. Le texte contient des ambiguïtés ou des contradictions. Il y a une grande absence de détails essentiels ou il y a tellement de détails superflus qu'il est difficile de suivre ou de comprendre la pensée de l'élève.	L'élève n'a pas respecté la tâche : présenter les aspects d'un sujet et fournir des détails appuyant les aspects. **OU** L'élève est hors sujet.
	Cohérence du texte	Le texte est très cohérent. Le passage d'une idée à l'autre et d'un paragraphe à l'autre est fluide et contribue à l'unité du texte. Les idées se suivent et s'enchaînent l'une à l'autre sans difficulté, car elles sont reliées par des mots liens pertinents, précis et diversifiés. Il est très facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	Le texte est cohérent et se lit bien. Les idées sont regroupées selon l'aspect traité et présentées en plusieurs paragraphes. Chaque paragraphe se tient, mais n'est pas nécessairement lié au paragraphe suivant. Les idées se suivent et s'enchaînent l'une à l'autre sans difficulté, car elles sont reliées par des mots pertinents et précis. Il est facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	Le texte est cohérent et se lit bien. Cependant, il est simple, sans surprise, mécanique. L'organisation des idées est logique. Les idées sont regroupées selon l'aspect traité. Il est assez facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	Le texte est cohérent.	Par moments, le texte manque de cohérence. Les idées ne sont pas toujours regroupées et il n'y a pas toujours de lien entre les phrases. Il n'est pas toujours facile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	On décèle difficilement une structure ou une organisation des informations dans le texte, car les idées ne sont pas regroupées ou liées entre elles. Le texte ne suit pas un ordre logique. Il peut être difficile de repérer à qui ou à quoi renvoient les mots de substitution.	
	Ton du texte	L'élève a su établir un climat particulier et donner un ton qui suscite et maintient l'intérêt du lecteur. Le texte contient des phrases variées et un vocabulaire riche, intéressant et nuancé. L'élève a créé des effets ou a ajouté des réflexions pertinentes.	L'élève donne un ton au texte et sait susciter l'intérêt du lecteur. Son vocabulaire est juste et les phrases sont variées. Même si le ton n'est pas nécessairement original, l'élève a créé certains effets.	L'élève fait des tentatives pour donner un ton au texte et tient compte du lecteur. Le vocabulaire est juste et il y a une certaine variété dans les phrases. L'élève essaie de créer des effets et réussit à l'occasion.	L'élève fait peu de tentatives pour créer un ton et le texte est peu intéressant pour le lecteur. L'élève ne réussit pas à créer des effets.		L'élève ne fait aucune tentative pour créer un ton; le texte ne parvient pas à intéresser le lecteur qui a souvent envie d'abandonner sa lecture.	
	Connaissance de la langue	L'élève a une très bonne connaissance des règles retenues de la 1re à la 6e année et les applique de façon régulière, même s'il peut y avoir quelques erreurs. Ses phrases sont bien construites. On n'observe que de rares anglicismes et l'absence de mots anglais.	L'élève démontre une bonne connaissance des règles de la langue et les applique la plupart du temps. En général, les phrases sont bien construites. Il y a peu d'anglicismes et peu de mots anglais.	L'élève démontre une connaissance générale de la langue. Il applique les règles souvent, mais il y a plusieurs erreurs. En général, les phrases sont bien construites. Le texte peut contenir quelques anglicismes et des mots anglais.	L'élève démontre une connaissance générale de la langue. Il applique les règles souvent, mais il y a plusieurs erreurs. En général, les phrases sont bien construites. Le texte peut contenir quelques anglicismes et des mots anglais.	L'élève démontre une connaissance limitée de la langue. Il n'est pas constant dans l'application des règles et il y a beaucoup d'erreurs d'orthographe d'usage. Plusieurs phrases sont mal construites et il peut y avoir plusieurs anglicismes et plusieurs mots anglais.	L'élève démontre un manque de connaissance des règles de base de la langue. Il y a beaucoup de fautes d'orthographe. Ces nombreuses erreurs nuisent à la compréhension du texte. Les phrases sont simplistes et souvent mal construites. On peut retrouver beaucoup de mots anglais ou d'anglicismes dans le texte.	

Annexe : règles de la langue[1]
(retenues de la 1re à la 6e année)

L'orthographe
- orthographe d'usage
- homophones usuels

Les pronoms personnels
- accord avec les noms qu'ils remplacent

La ponctuation
- point
- point d'interrogation
- point d'exclamation
- tiret de dialogue
- virgule dans l'énumération

Les majuscules
- au début de la phrase
- dans un titre
- dans un en-tête
- noms propres

Les accords de verbes
- accord du verbe avec son sujet lorsque celui-ci le précède immédiatement
- temps de verbes usuels – présent, passé composé et futur proche
- temps de verbes usuels à l'imparfait lorsque le sujet les précède immédiatement

Les accords en genre et en nombre
- « e » pour féminin, dans les cas usuels pour les déterminants, les noms et les adjectifs
- « s » et « x » pour pluriel, dans les cas usuels

Construction des phrases
L'ordre des mots, la présence de mots essentiels au sens de la phrase, la phrase complète :
- déterminant + adjectif + nom
- déterminant + nom + adjectif
- sujet + *ne* + verbe aux temps simples + *pas/jamais*
- sujet + *ne* + auxiliaire + *pas/jamais/plus/rien* + participe passé
- phrases affirmatives, négatives
- phrases exclamatives, interrogatives et impératives

Absence d'anglicismes et de mots anglais
- anglicismes syntaxiques les plus courants
- mots anglais inacceptables en français

Liste compilée à partir de l'ouvrage suivant :

[1] Source voir *CO ou CE, page 3.*

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer à :

[2] ÉDUCATION ET FORMATION PROFESSIONNELLE MANITOBA : « Annexe », *Français langue seconde – immersion, 6e année, Programme d'études – document de mise en œuvre,* 1998, Winnipeg : Division du Bureau de l'éducation française.

Analyse de textes d'élèves

Test basé sur les normes

Français langue seconde – immersion
6e année

Production écrite

Respectons notre planète

Mai 2004

Manitoba

Tous droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, Section Mesure et évaluation, 1181, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 CANADA.

ISBN : 0-7711-3334-0

Les exemples fournis dans le présent document sont des textes authentiques écrits par des élèves en avril 2002 ou en mai 2004 dans le cadre du test pilote ou du *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 6e année*. Tous les droits ont été libérés par les élèves.

La reproduction de ce document à des fins éducationnelles non commerciales est autorisée à condition que la source soit mentionnée.

Table des matières

Introduction 1

Tâche d'écriture 2

Premier texte d'élève : *Une Chaîne de Problèmes* 3

Analyse 7

Deuxième texte d'élève : *La terre comme il est belle maintenant* 9

Analyse 11

Troisième texte d'élève : *Des problèmes; notre planète en a!* 13

Analyse 15

Quatrième texte d'élève : *Problèmes de Pollution à l'école* 17

Analyse 19

Cinquième texte d'élève : *Les problèmes d'environnement* 21

Analyse 23

Sixième texte d'élève : *Lenvironment* 25

Analyse 27

Septième texte d'élève : *La polution du monde* 29

Analyse 31

Les titres des textes d'élèves sont reproduits tels que les élèves les ont écrits.

Introduction

Vous trouverez dans le présent document les analyses de sept textes authentiques, écrits par des élèves en avril 2002 ou en mai 2004 dans le cadre du test pilote ou du *Test basé sur les normes, Français langue seconde – immersion, 6e année*. Les exemples ont été reproduits tels que les élèves les ont écrits, y compris les erreurs de grammaire et de syntaxe.

Chacun des textes a été analysé selon les éléments recherchés du contenu, de l'organisation, du style et des règles de la langue pour faire ressortir les points positifs et les points à améliorer. Ces éléments sont présentés selon une échelle d'évaluation à cinq niveaux intitulée « Grille d'évaluation – Production écrite », insérée à la fin de la *Clé de correction, Production écrite*. Un (1) représente le niveau le plus faible tandis que cinq (5) représente le niveau le plus fort. La cote **finale** (5, 4^+, 4, 3^+, 3, 2^+, 2 ou 1) par **rapport à l'ensemble du texte** a été accordée en tenant compte des chevauchements possibles entre deux niveaux de performance. De plus, les compositions des élèves ont été décortiquées afin de mettre en évidence les éléments du texte qui les constituent.

La tâche d'écriture est présentée à la page suivante. Cette tâche d'écriture a été élaborée à partir des résultats d'apprentissage décrits dans le document *Les résultats d'apprentissage manitobains en Français langue seconde – immersion (M-S4)*[1].

[1] Éducation et Formation professionnelle Manitoba, *Les résultats d'apprentissage en Français langue seconde – immersion (M-S4)*, Winnipeg, Division du Bureau de l'éducation française, 1996.

Tâche d'écriture

Situation

Tu entends beaucoup parler de l'environnement à la télévision, à l'école, dans les journaux, etc. Tout le monde est préoccupé par les dégâts causés à notre milieu de vie si fragile. Toi, qui es très sensible à la protection de l'environnement, tu trouves que les élèves de ton école n'y font pas assez attention. Tu décides d'écrire un texte à l'occasion de la *Journée de la Terre*, pour le journal de l'école.

Consignes

Compose un texte d'environ **deux à trois pages** (environ 250 mots) pour sensibiliser tes camarades à la protection de l'environnement. Dans ce texte, tu identifies **trois problèmes** parmi ceux qui te sont suggérés ci-dessous :

- la pollution de l'air
- la pollution des eaux (rivières, lacs, océans)
- la pollution/l'appauvrissement des sols
- le gaspillage de l'eau
- le gaspillage des ressources naturelles
- la destruction des forêts
- la détérioration de la couche d'ozone
- le réchauffement de la planète/l'effet de serre
- l'augmentation des déchets
- les espèces en voie de disparition
- autres…

- Tu expliques une ou deux **causes** pour chacun des trois problèmes.
- Tu identifies deux **conséquences/effets** possibles sur les humains, les animaux ou la Terre, pour chacun des problèmes.
- Tu proposes des **solutions** réalistes à ces problèmes. Ces solutions peuvent venir de ta famille, de l'école, de la communauté, de la province ou du pays. Tu expliques ce que **toi** tu peux faire pour contribuer à trouver des solutions à chacun de ces trois problèmes.

Pense à l'introduction, au développement, à la conclusion.

Donne un titre à ton texte.

Pour t'aider à organiser tes idées, remplis le schéma de la page suivante. Utilise des **mots clés** seulement.

Après avoir partagé avec un partenaire, commence à rédiger ton texte. Organise ton texte en paragraphes. N'écris ni ton nom ni celui de ton école nulle part.

Premier texte d'élève
Une Chaîne de Problèmes

Introduction

Dans cette texte, je vais vous parler au sujet de trois problèmes avec l'environnement.

Développement

1er problème : réchauffement de la planète

Un de ces problèmes, c'est le chauffage globale. Quand quelques personnes pensent du chauffage globale, ils pensent, « La terre se réchauffe? Il sera l'été pendant toute l'année! » Ça c'est une façon de le voir, mais le chauffage globale est une problème sérieuse avec notre environnement. Ça fait fondre les Glaciers, et quand ça arrivera, l'eau des Glaciers couvrait le monde entier. Une autre effet de la chauffage globale c'est que les ours polaires ont maintenant très chaud dans leur habitat. Le chauffage globale est causé par un autre problème très sérieux.

2e problème : détérioration de la couche d'ozone

Je parle au sujet de la détérioration de la couche d'ozone, qui est le deuxième de la quelle je vais vous parler. Premièrement, laisse moi expliquer c'est quoi la couche d'ozone. La couche d'ozone, c'est une couche dans l'atmosphère de notre planète qui nous protège de quatre-vingt quinze pourcent des rayons ultra-violets envoyés par le soleil. Si tu penses que tu es beaucoup brulé pendant l'été, imagine que ça soit vingt fois plus pire que ça!

Ça c'est ce qui arrivera si la couche d'ozone est complètement diminué. Même maintenant, la couche d'ozone devient de plus en plus mince. Il y en a même un trou dans l'ozone. En premier, il était juste un petit trou, mais maintenant, seulement quarante années plus

tard, le trou couvre presque tout le continent de
l'Antarctique! Il y en a quelques façons de te protéger des
rayons ultra-violet si tu peu porter de l'écran solaire pour
protéger ta peau, et les scientistes disent que tu devrais
porter des lunettes de soleil quand tu va dehors pour
protéger tes yeux.

Pour diminuer la vitesse de la détérioration de la
couche d'ozone, il faut utiliser moins de cette type de
chimique : CFC, les chloro-fluoro carbones. On trouve
cette chimique dans les choses comme les insecticides et
les fixatifs à cheveux. Un autre solution pour cette
problème c'est que quelqu'un pourrait peut être inventer
les bombes et les aérosols qui sont plus amical envers la
couche d'ozone.

3e problème : pollution de l'air

Comme tu peux maintenant voir, la détérioration de
la couche d'ozone est causé par la pollution de l'air. Si on
pollue l'air avec les CFC, notre couche d'ozone deviendra
plus mince. Aussi, la pollution de l'air peut causer des
problèmes sérieuses avec notre santé, parce qu'on a
beaucoup de types de gaz dans l'air, et on respire cette
gaz, et puis ça peut causer des maladies dans nos
poumons. Par exemple, un maladie causer par la
pollution de l'air, c'est le SARS (Severe Acute
Respiratory Syndrome). Ceci c'est une maladie qui peut
être terminal. Un autre facteur important de la pollution
de l'air sont les autos.

L'essence dans les autos se brule, et produit toutes
sortes de gaz mauvais, comme le monoxide de carbon. Le
monoxide de carbon est aussi causer par la fumée, et si
tu respires trop ça, il va probablement te tuer.

Des personnes ont inventé un alternatif à des autos
d'essence qui est plus bonne pour l'environnement, et, pas

comme l'essence, ces autos fonctionnent sur une source
l'énergie renouvlable. Ils sont les autos qui fonctionnent
par l'hydrogène. Les autos d'hydrogène coutent très
chères, parce qu'ils sont nouveaux. Les personnes qui
travaillent dans l'industrie d'huile ne veut pas que les
personnes achètent des autos d'hydrogène, parce que leur
première priorité est l'argent, pas la terre. Si les
personnes ont beaucoup d'argent, ils devraient acheter
un auto d'hydrogène pour réduire le montant de
pollution dans l'air. Mais, les scientistes estiment que
dans 40 à 50 années, on aura plus d'huile pour utiliser,
et les personnes seront forcer d'acheter les autos
d'hydrogène.

Conclusion

Maintenant tu peux voir qu'ils sont tous une chaîne de problèmes, la pollution de l'air cause des maladies comme SARS et détruit la couche d'ozone. La détérioration de la couche d'ozone cause la dommage aux yeux et à la peaux, et il cause la chauffage globale. La chauffage globale cause les glaciers à fondre, et l'eau des glaciers couvre tout le monde entier, et tu sais où je vais avec ceci. Le point est que maintenant trois problèmes sérieux avec notre environnement, et comment les arrêter. J'espère que maintenant que tu as lu ce texte, tu serais plus soigneux envers notre air, la couche ozone, et le chauffage globale. Merci pour votre attention.

Analyse du premier texte
Une Chaîne de Problèmes

Niveau de performance final : 4+

Intention (contenu) – Niveau de performance 5

Points positifs

- La précision des informations rend ce texte crédible et démontre l'intérêt qu'a l'élève pour son sujet. « En premier, il était juste un petit trou, […] tout le continent de l'Antartique! » (*ℓ.* 26 à 30), « CFC, les chloro-fluoro carbones. On trouve […] à cheveux » (*ℓ.* 36 à 38), « c'est le SARS (Sever Acute Respiratory Syndrome) » (*ℓ.* 50 et 51).
- La conclusion démontre bien l'enchaînement d'un problème à l'autre et reste en lien avec le titre.
- Plusieurs détails riches et précis soutiennent l'idée principale : « La couche d'ozone, c'est une couche dans l'atmosphère de notre planète qui nous protège de quatre-vingt quinze pourcent des rayons ultra-violets envoyés par le soleil » (*ℓ.* 17 à 20), « Mais, les scientistes estiment que […] d'acheter les autos d'hydrogène » (*ℓ.* 69 à 72).

Point à améliorer

- L'introduction est présentée de façon très sommaire. Elle aurait pu être plus élaborée et personnalisée.

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 4

Point positif

- La grande force de l'élève réside dans l'enchaînement habile et le lien étroit entre ses idées. Cependant, l'utilisation d'un mot lien bien précis (**maintenant**, **alors** et **par là**) aurait donné plus de clarté lors de la transition d'un problème à l'autre, par exemple « **Et, par là, je veux parler de** la détérioration de la couche d'ozone qui est le deuxième **problème** » (*ℓ.* 14 à 16) et « la détérioration de la couche d'ozone est causé par la pollution de l'air, **ce qui représente le 3e problème** » (*ℓ.* 42 et 43).

Point à améliorer

- Il semble que l'élève ait confondu la cause et la conséquence concernant la détérioration de la couche d'ozone.

Ton du texte (style) – Niveau de performance 4

Points positifs

- Le vocabulaire est juste et varié : « l'écran solaire » (*ℓ.* 30), « pour diminuer la vitesse de la détérioration de la couche d'ozone » (*ℓ.* 34 et 35), « les bombes et les aérosols » (*ℓ.* 40), « une source d'énergie renouvelable » (*ℓ.* 60 et 61).
- L'élève réussit à intéresser le lecteur.

Point à améliorer

- L'élève pourrait ajouter quelques réflexions personnelles.

Connaissance de la langue (règles) – Niveau de performance 4^{+}

Points positifs

- En général, l'élève démontre une bonne connaissance de la langue.
- Pas de mots anglais et très peu d'anglicismes.
- L'orthographe d'usage est très bonne : « l'atmosphère », « l'Antartique », « quatre-vingt quinze ».

Points à améliorer

- Les conjugaisons : « tu va » (*ℓ.* 32), « tu peu » (*ℓ.* 30).
- Certaines constructions de phrases : « quelques personnes pensent du chauffage » (*ℓ.* 4), « Il sera l'été » (*ℓ.* 5), « Il y en a quelques façons de » (*ℓ.* 29).
- Les accords : « la chauffage globale » (*ℓ.* 10), « cette texte » (*ℓ.* 1), « la détérioration [...] est causé » (*ℓ.* 42 et 43), « des problèmes sérieuses » (*ℓ.* 46), « un maladie causer par » (*ℓ.* 49), « cette problème » (*ℓ.* 38 et 39), « la dommage aux yeux » (*ℓ.* 76 et 77).

Deuxième texte d'élève

La terre, comme il est belle maintenant

Introduction

As-tu déjà penser que cette petite, petite bout de papier que tu as lancer par terre va faire un grand différence? Mais, oui! Écoute et je vais te dire pourquoi.

Développement

1er problème : pollution de l'air

Pensez-y. Si toi, ton ami Jean-Luc, ton amie Sam et ton amie Sarah tous prend un camion chaque pour allé à la même place, as-t-il une autre solution qui est plus bon pour l'environnment? Oui! Tu peux tous prends un vehicle et allé ensemble.

La polution de l'air est vraiment commun, surtout dans les grandes villes. Ce n'est pas bon pour ta senté de soufflé les gasses dangereux comme le gas naturelle. Tu peut avoir très malade comme le cancer. Je sais des personnes qui ont eu le cancer par fumée les cigarettes. Peut-être tu penses que le gas de l'auto sent bon mais attention ce n'est pas bon pour l'environnment. Alors la prochaine fois que tu dois allé quelque part, prends l'autobus ou même mieux ta bicyclette. Tu aide l'environnment beaucoup.

2e problème : gaspillage de l'eau

L'eau est vraiment important dans la vie mais pourquoi les personnes gaspillent? Simplement par fermer le robinet quand tu brosse tes dents va aider. Les poissons peuvent mourrir, les lacs vont disparrêtre. Ça va prendre un long temp mais ça peut arriver. Veux-tu que la terre soit un grand desert? Moi n'ont plus. Alors essayer de prendre un 5 minutes douche au lieu de 30 minutes. Déja tu es un pas avant de sauvez la terre.

3e problème : destruction des forêts

Veux-tu allé à un parc provinciale et il y a des places avec pas d'arbres? Moi n'ont plus. La destruction des fôrets arrive tout le temps. Pas beaucoup dans les parcs, mais plutôt dans les fôrets. Même les fôrets je ne suis pas d'accord. Mais oui, on a besoin du papier et de bois pour construire mais tu peux recyclé. Le papier recyclé d'une ville peut même être utilisé pour faire les livres de téléphone pour toute la ville. Si on recycle, les arbres et les fôrets ne vont pas allez aussi vite. Mais, quand les boucherons coupent un arbre, ils plantent une nouvelle. Si on continue de faire ça, les arbres vont être ici pour un long temp.

Conclusion

En conclusion, si on fais attention à tous ces choses, notre planète va rester belle et sans danger!

Analyse du deuxième texte

La terre, comme il est belle maintenant

Niveau de performance final : 4

Intention (contenu) – Niveau de performance 4

Points positifs

- Les informations contribuent à donner une note très personnelle à ce texte.
- Les propos de l'introduction piquent notre curiosité de par son originalité : « As-tu déjà penser » (*ℓ.* 1), « Écoute et je vais te dire pourquoi » (*ℓ.* 3).
- La conclusion est un appel à l'action.
- Les détails, intéressants et variés, illustrent bien l'esprit dans lequel ce texte est écrit. À travers tout le texte, l'élève fait appel au sens de responsabilité du lecteur et l'incite à passer à l'action.

Point à améliorer

- Certaines affirmations sont présentées sans explications : « Les poissons peuvent mourrir, les lacs vont disparrêtre » (*ℓ.* 21 et 22). L'élève n'a pas expliqué le lien entre cette idée et l'aspect traité, notamment le gaspillage de l'eau.

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 4

Point positif

- Le passage d'un paragraphe à l'autre se fait aisément et, à l'aide de marqueurs de relation bien choisis, les idées secondaires renforcent bien les idées principales.

Ton du texte (style) – Niveau de performance 4

Points positifs

- Le vocabulaire est juste et varié.
- Les phrases exclamatives renforcent le ton incitatif du texte. L'élève s'adresse directement à son lecteur et l'incite à passer à l'action afin de sauver la planète : « Mais oui! Écoute et je vais te dire pourquoi » (*ℓ* l. 3), « Oui! Tu peux » (*ℓ.* 7).
- L'élève a partagé des réflexions pertinentes tout au long de son texte, par exemple « Veux-tu que la terre soit un grand désert? Moi n'ont plus. Alors essayer de » (*ℓ.* 23 et 24).

Connaissance de la langue (règles) – Niveau de performance 3*

Points positifs

- En général, l'usage des majuscules, des points et des virgules est approprié.
- L'orthographe des mots courants est respecté de façon générale.

Points à améliorer

- Les accords en genre : « il est belle » (le titre), « cette petite, petite bout de papier » (*ℓ.* 1), « un grand différence? » (*ℓ.* 2).
- Les conjugaisons : « tu as lancer » (*ℓ.* 2), « Tu peut » (*ℓ.* 11 et 12), « tu aide » (*ℓ.* 17), « tu brosse » (*ℓ.* 21), « on fais » (*ℓ.* 38).
- Les anglicismes : « Ce n'est pas bon [...] de soufflé les gasses dangereux » (*ℓ.* 10 et 11), « Tu peut avoir très malade » (*ℓ.* 11 et 12), « Je sais des personnes » (*ℓ.* 12 et 13), « Simplement par fermer le robinet » (*ℓ.* 20 et 21), « Déjà tu es un pas avant de sauvez la terre » (*ℓ.* 25 et 26), « un 5 minutes douche » (*ℓ.* 25).

Troisième texte d'élève

Des problèmes; notre planète en a!

Introduction

Savais-tu que notre planète devient de plus en plus polluer et qu'on a moins d'eau? Si on ne change pas ça il y aura des problèmes sérieux. Donc, je suis ici pour te parler de trois de ces problèmes.

Développement

1er problème : pollution de l'air

Le premier problème est qu'on pollue l'air. Si on ne change pas ça, on va respirer de l'air sale. Une de les causes de la pollution de l'air est les voitures. Deux de les conséquences sont que l'air devient sale et la couche d'ozone diminue. On peut régler ce problème par prendre ton bicyclette ou prendre l'autobus. Aussi le façon que je peux aider est que je peux marcher si ma destination n'est pas trop loin.

2e problème : pollution de l'eau

Un autre problème est qu'on pollue l'eau. Les déchets sont un des causes de ce problème. Pareillement, les gros bateaux sont une autre cause. En effet, l'eau devient sale et il y a moins de vie aquatique. On peut changer ça si on met nos déchets dans le poubelle au lieu de parterre. Il y a des autres solutions possibles : prend des bateaux sans moteur ou si tu transportes beaucoup de choses tu peux prendre un avion parce que les pétroliers peuvent causer des déversement accidental de pétrole et tuer beacoup d'animaux!

3e problème : gaspillage de l'eau

Finalement, je suis arriver au troisième problème : le gaspillage de l'eau. Ce problème est causer par les personnes qui ne ferment pas leur robinet. En effet, l'eau coute plus cher et on a moins d'eau. Le façon que je peux essayer de régler ce problème par fermer le robinet aussi

tôt que je suis finis avec l'eau. Des autres solutions
29 *possibles sont : utiliser seulement le montant d'eau que tu as besoin et tu peux installer un régulateur d'eau.*

Conclusion

31 *Maintenant tu sais quelques problèmes de notre planète et j'espère que tu vas arrêter de polluer l'air et*
33 *l'eau qu'on a besoin chaque jour.*

Analyse du troisième texte

Des problèmes, notre planète en a!

Niveau de performance final : 3˙

Intention (contenu) – Niveau de performance 3

Points positifs

- L'introduction présente le problème et nous incite à lire la suite.
- L'élève présente les aspects du sujet nécessaires à son intention d'écriture.

Points à améliorer

- Le texte aurait intérêt à être plus élaboré.
- Les détails demandent à être explicités : « on pollue l'air. Si on ne change pas ça, on va respirer de l'air sale » (*ℓ.* 5 et 6).
- Quelques ambiguïtés : « on pollue l'eau [...] On peut changer ça si on met nos déchets dans le poubelle au lieu de parterre » (*ℓ.* 13 à 18), « si tu transportes beaucoup de choses tu peux prendre un avion » (*ℓ.* 19 et 20).

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 3˙

Points positifs

- Le texte est cohérent et se lit bien.
- Les paragraphes sont évidents.
- L'élève a utilisé quelques mots de relation, par exemple « finalement, pareillement, maintenant ».
- L'organisation des idées est logique.

Points à améliorer

- Ce texte répond à la tâche. Cependant, il est mécanique et superficiel.
- L'utilisation de marqueurs de relation plus diversifiés au début de certaines phrases donnerait plus de vie au texte.

Ton du texte (style) – Niveau de performance 3˙

Points positifs

- Le titre est suggestif.
- Le vocabulaire est juste : « les pétroliers peuvent causer des déversement accidental de pétrole » (*ℓ.* 20 à 22), « un régulateur d'eau » (*ℓ.* 30).
- L'élève commence l'introduction par une phrase interrogative qui porte à réflexion.

Points à améliorer

- L'élève pourrait davantage créer des effets en utilisant une variété de phrases, ce qui éviterait des répétitions. Par exemple **remplacer** : « On peut régler ce problème par prendre ton bicyclette ou prendre l'autobus » (*ℓ.* 9 et 10) **par** « Comment régler ce problème? Prenons notre bicyclette ou l'autobus! ». **Remplacer** « Le façon que je peux essayer de règler ce problème par fermer le robinet aussi tôt que je suis finis avec l'eau » (*ℓ.* 26 à 28) **par** « Et moi, de quelle façon est-ce que je peux essayer de régler ce problème? En fermant le robinet aussi tôt que j'ai fini avec l'eau ».
- L'élève pourrait ajouter une ou deux réflexions au cours de son texte pour lui donner un ton plus personnel.

Connaissance de la langue (règles) – Niveau de performance 4

Points positifs

- L'orthographe et les homophones sont respectés.
- Bonne ponctuation.
- Bon accord de la majorité des verbes.
- Phrases bien construites.
- Pas de mots anglais.

Points à améliorer

- Accords en genre : « ton bicyclette » (*ℓ.* 10), « Le façon » (*ℓ.* 26), « le poubelle » (*ℓ.* 17).
- Conjugaison des verbes : « je suis arriver » (*ℓ.* 23), « Ce problème est causer » (*ℓ.* 24).
- Quelques anglicismes : « On peut régler ce problème par prendre ton bicyclette » (*ℓ.* 9 et 10), « Une de les causes » (*ℓ* l. 6 et 7), « Deux de les conséquences » (*ℓ.* 7 et 8), « je suis finis » (*ℓ.* 28), « tu sais quelques problèmes » (*ℓ.* 31).

Quatrième texte d'élève
Problèmes de Pollution à L'école

Introduction

Bonjour, ca c'est Miles Dedresok de la journale d'ecole, et je pense qu'il y a la pollution ici à l'école Jenkins. Je va te parler de les problèmes et comment de les arrêtés et les préventés.

Développement

1er problème : pollution de l'air

Premièrement, il y a un problème de pollution d'air ici. Comment est-ce-que c'est causé? Tu demande. C'est parce qu Beaucoup de personnes lancent les déchets sur la terre, et aussi c'est les automobiles qui causent la pollution d'air. Si il y a ce pollution, l'air ne vas pas sentir bon, et aussi ca va être difficile de respiré dans cet air déguelasse. Un grande solution est d'arrêter de lancer les déchets partout, et l'école peut ramasser les déchets chaque semaine. Et aussi c'est bon que beaucoup des élèves prennent l'autobus aulieu de tous les véhicules, parce que l'huile et le gaz polluent l'air. Aussi on peut marcher ou Fait la planche à roulette ou bicycletté etc. pour rendre au l'ecole et à la maison. Même les autos électriques sera bonne, parce que ca ne vas pas polluer la terre.

2e problème : destruction des forêts

Maintenant je va te parler d'un autre problème, qui est la déstruction des forêts. Dernièrement il y'avait beaucoup des arbres qui était coupait dans la forêt prêt de l'école. C'est les feus et les personnes qui causent ca – les personnes qui coupent les arbres! C'est plupart des compagnies de logement qui vient et coupent tout ces arbres. Mais si un enfant coupe un arbre, il/elle va être en

trouble! Aussi c'est plupart les feus naturelles qui détruient les forêts, mais si c'est pas naturelle, ca cest différente. Les conséquances de cette problème est que les animaux va mourir. Et il va avoir moins d'oxygène parce qu'il manque des arbres, et ca ne vas pas être bon pour l'environnement! Alors c'est vraiment importante de ne coupait pas les arbres et ne fait pas les feus.

3e problème : gaspillage de l'eau

Un autre problème est qu'il y a le gaspillage d'eau. Les causes de ca est parce que il y a les personnes qui utilisent trop d'eau qu'ils besoin, et les enfants stupide et ignorant. Le effet de cette problème est qu'il va pas avoir du l'eau de reste dans beaucoup d'années. Une grande solution est d'arrêté l'eau quand tu est fini avec, et utilise juste assez de l'eau que tu besoin. Ou bien, ne mettrent pas tout les lavabos et quitté la salle de bain. Alors ne gaspille pas du l'eau!

Conclusion

Enfin, je pense pas que tu veut que dans beaucoup d'années les personnes seront les robots contrôlés par les rayons lézaires qui vivrent sur une terre morte! Alors ne pollue pas, ca peux sauvé la planète.

Analyse du quatrième texte
Problèmes de Pollution à l'École

Niveau de performance final : 3e

Intention (contenu) – Niveau de performance 3e

Points positifs

- L'intention est respectée et le texte contient les informations essentielles au sujet des trois problèmes traités.
- Bonne introduction et conclusion.
- Distinction intéressante concernant les feux de forêts : « mais si c'est pas naturelle, ca cest différente » (*ℓ.* 28 et 29).

Points à améliorer

- Des détails plus précis auraient pu être ajoutés, par exemple « c'est les automobiles qui causent la pollution d'air **à cause de leurs gaz d'échappement** » (*ℓ.* 8 et 9) et « il y a les personnes qui utilisent trop d'eau qu'ils besoin **quand ils se douchent ou se brossent les dents** » (*ℓ.* 35 et 36).
- L'élève aurait pu émettre certaines opinions ou des sentiments personnels.

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 3e

Points positifs

- Il y a une bonne logique dans ce texte.
- Les paragraphes sont distincts et débutent par des marqueurs de relation chronologiques, par exemple « premièrement, maintenant, enfin ».
- Certaines idées sont reliées par des mots liens pertinents, par exemple « C'est parce que, et aussi, même les autos, dernièrement, alors, ou bien ».

Ton du texte (style) – Niveau de performance 3e

Points positifs

- Certaines tentatives ont su donner un ton au texte, par exemple « Même les autos éiectriques sera bonne parce que » (*ℓ.* 17 et 18), « C'est plupart des compagnies de logement qui vient et coupent tout ces arbres » (*ℓ.* 24 à 26).
- L'élève a utilisé plusieurs phrases exclamatives, par exemple « Alors ne gaspille pas du l'eau! » (*ℓ.* 41 et 42).
- L'élève a tenu compte du lecteur, par exemple « Je va te parler de » (*ℓ.* 3) « Comment est-ce-que c'est causé? Tu demande » (*ℓ.* 6).

Points à améliorer

- L'élève pourrait employer un vocabulaire plus juste et plus varié, en précisant les types de déchets dont il parle.
- La répétition de certains mots tels que « ca (ça) » et expressions telles que « il y a » alourdissent quelque peu le texte.

Connaissance de la langue (règles) – Niveau de performance 2

Points positifs

- Connaissance générale des règles de la langue : « Beaucoup de personnes lancent les déchets sur la terre » (*ℓ*. 7 et 8), « Un autre problème est qu'il y a le gaspillage d'eau » (*ℓ*. 34).
- La ponctuation et les majuscules sont respectées.
- La plupart des phrases sont bien construites.

Points à améliorer

- La négation n'est pas toujours bien utilisée, par exemple « mais si c'est pas naturelle » (*ℓ*. 28), « de ne coupait pas les arbres » (*ℓ*. 32 et 33), « qu'il va pas avoir du l'eau » (*ℓ*l. 37 et 38), « ne mettrent pas tout les lavabos » (*ℓ*. 40 et 41).
- Les accords en genre et en nombre : « la journale » (*ℓ*. 1), « ce pollution » (*ℓ*. 9), « un grand solution » (*ℓ*. 11), « cette problème » (*ℓ*. 29), « les enfants stupide et ignorant » (*ℓ*. 36 et 37).
- Les conjugaisons : « Je va » (*ℓ*. 3), « Tu demande » (*ℓ*. 6), « l'air ne vas pas » (*ℓ*. 10), « tu veut » (*ℓ*. 43).
- Il y a plusieurs anglicismes : « Bonjour, ca c'est Miles » (*ℓ*. 1), « comment de les arrêtés et les préventés » (*ℓ*. 3 et 4), « pour rendre au l'école » (*ℓ*. 17), « les personnes qui utilisent trop d'eau qu'ils besoin » (*ℓ*. 35 et 36), « d'arrêter l'eau quand tu est fini avec » (*ℓ*. 39).

Cinquième texte d'élève
Les Problèmes d'environnement

Introduction

Cher élèves de mon école. Je vais vous parler au sujet des problèmes d'environnement. Notre terre est notre maison. On a la responsabilité de le garder propre. Est-ce que tu veux qu'on détruit notre abri, amie et belle planète? Voici mes idées.

Développement

1er problème : augmentation des déchets

Mon premier point est l'augmentation des déchets dans notre monde. La cause de ce problème est simple. Nous les humains prennent tout nos déchets et les mettent par terre. Ceci cause que la terre devient un grand dégat. Aussi si un animal découvre et mange ces déchets ils peuvent étouffer et c'est notre faute! Ce qu'on peut faire est d'arrêter et penser. Penser et mettre Ces déchets dans une poubelle au lieu de la terre. Tu peux aussi recycler et réutiliser des choses. Je vais encourager des personnes et faire ces choses aussi.

2e problème : destruction des forêts

Mon deuxième point est la destruction des forêts. Les bûcherons marche dans les forêts et ils coupent tout les arbres. Les conséquences de ceci sont que les animaux dependent des arbres pour un abri. Quand on les coupe on détruit leur maison. Les arbres aussi nous donnons de l'oxygene donc on prend de l'oxygene aussi. Un solution simple est quand tu coupe un arbre plante une autre et aussi d'avoir de la respect pour nos chers fôrêts. Je vais planter des arbres pour aider.

3e problème : insecticides

Mon troisième et dernièr point est les insecticide. Les humains et les fermiers protêge leurs jardins avec les insecticides. Des fois ces gazs se rend dans l'eau et cause la mutation sur les animaux comme les grenouilles. Aussi sa

3e problème : insecticides

rend l'eau sal et dégoutant. On peut arrêter ce problème par mettez nos plantes dans une serre sans insects. J'espère que le scientifiques d'écouvrent des insecticides saufe pour les humains et les animaux. Je vais aider par parler à des personnes à propos de ceci.

Conclusion

S'il-vous plaît m'aides à protéger notre belle planète terre des problèmes d'environnement. La terre nous donnont des choses comme l'eau et de l'abri et peut-être on peut prendre soin d'elle aussi. Si on fait cela notre terre va être une meilleur place à vivre. C'est aussi simple que ça! Merci.

Fin

Analyse du cinquième texte
Les Problèmes d'environnement

Niveau de performance final : 3

Intention (contenu) – Niveau de performance 3

Points positifs

- L'introduction situe le problème et présente bien le sujet. Des images sont évoquées : « Notre terre est notre maison [...] Est-ce que tu veux qu'on détruit notre abri, amie et belle planète? » (*ℓ.* 2 à 4).
- Les informations essentielles sont présentés et transmettent clairement le message.
- La conclusion fait appel au sens de responsabilité du lecteur.

Point à améliorer

- L'élève pourrait donner plus de détails et rendre plus explicites les affirmations telles que « recycler et réutiliser des choses » (*ℓ.* 13 et 14).

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 3

Points positifs

- Bonne cohérence du texte.
- Les trois problèmes sont clairement exposés ce qui facilite la lecture du texte et sa compréhension.
- L'utilisation de certains mots de substitution allège le texte. Par exemple : « Mon premier point est l'augmentation des déchets [...] La cause de **ce problème** est simple » (*ℓ.* 6 et 7), « La terre nous donnont des choses [...] on peut prendre soin d'**elle** aussi » (*ℓ.* 35 à 37).

Points à améliorer

- Bien que répondant à la tâche, ce texte est mécanique. Pour chacun des trois problèmes, l'élève a suivi exactement le même ordre : problème, causes, conséquences, solutions. Chaque phrase qui propose la solution personnelle de l'élève commence de façon identique : « Je vais encourager » (*ℓ.* 14), « Je vais planter » (*ℓ.* 23 et 24), « Je vais aider » (*ℓ.* 32 et 33).
- L'élève pourrait éviter la répétition du début de chaque paragraphe (**Mon premier point, mon deuxième point**) en utilisant des marqueurs de relation tels que « **pour commencer, ensuite, maintenant, enfin** ».

Ton du texte (style) – Niveau de performance 3

Points positifs

- L'élève essaie de donner un ton au texte en s'adressant au lecteur en particulier dans l'introduction et la conclusion.
- Le vocabulaire est juste et approprié.

Point à améliorer

- Afin de susciter l'intérêt du lecteur et donner plus de relief à son texte, l'élève pourrait varier les types de phrases. Par exemple il pourrait écrire : « **Quelle est la cause de ce problème? C'est bien simple : nous, les humains** » à la place de « La cause de ce problème est simple » (*ℓ.* 7).

Connaissance de la langue (règles) – Niveau de performance 3

Points positifs

- La ponctuation est appropriée.
- Les phrases sont en général bien construites.
- Il y a peu de mots anglais et très peu d'anglicismes.

Points à améliorer

- Les accords en genre et en nombre : « de le garder propre » (*ℓ.* 3), « Un solution » (l. 21), « … de la respect » (*ℓ.* 23), « le scientifiques » (*ℓ.* 31).
- Conjugaison de verbes : « les arbres aussi nous donnons » (*ℓ.* 20), « et les fermiers protêge leurs jardins » (*ℓ.* 26), « le scientifiques d'écouvrent » (*ℓ.* 31), « S'il-vous plaît m'aides à protéger » (*ℓ.* 34), « La terre nous donnont » (*ℓ.* 35 et 36).
- Les homophones usuels : « sses, ces, tous, tout ».

Sixième texte d'élève

Lenvironment

Introduction

La pollution, sa c'est une problème. Il y a beaucoup de consignes comme le gaspillage de l'eau, le gaspillage des ressources naturelles, la détérioration de la couche d'ozone, etc. Mais aujourd'hui je vais vous parler de la pollution de l'air, de l'eau et de la destruction des forêts.

Développement

1er problème : pollution de l'eau

Premierement un des problème est la pollution d'eaux. La cause du problème est eaux useès. La eaux useès est jeter dans des lacs, les riviers, les oceans. Il y a des conséquences comme tu peu pas nager dans l'eau et sa peu tué des animaux. Ma solution est de mettre le eaux useès quelque par d'autre.

2e problème : destruction des forêts

Deuxièmement une autre problème est la destruction des forêts. La cause de la destruction des forêts est la feu. Les conséquences est les animaux na pas de maison et un autre conséquences est les chaseur pe pas chasé. Ma solution est de pas avoir des feu proche des forêts et fait des feu dans des chants.

3e problème : pollution de l'air

Troisièmement et la dernier problème c'est la pollution de l'air. La cause de la pollution est de la d'échappement. La résultat est c'est difficile de respirer et c'est de second main fumée. Mon solution est si tu va just à la magasin prendre une bicyclette.

Conclusion

Finalement comme jai dit la pollution est une problème. Es-ce que tu va faire quoi jai dit?

Analyse du sixième texte
Lenvironment

Niveau de performance final : 2⁺

Note : Ce texte a du potentiel. Avec de l'aide et plus d'application, l'élève pourrait facilement développer son contenu et améliorer la langue écrite.

Intention (contenu) – Niveau de performance 2⁺

Point positif

- L'introduction présente l'ensemble des problèmes.

Points à améliorer

- Le texte n'est pas toujours clair. Certains éléments présentés ne sont pas suffisamment explicités. Par exemple, dans le 1er paragraphe, l'élève n'a pas dit où « mettre le eaux usées ». Parfois le lecteur doit interpréter, par exemple : « Il y a beaucoup de consignes » (*ℓ.* 1 et 2), « La cause de la pollution est de la d'échappement » (*ℓ.* 19).
- De façon générale, le texte n'est pas assez développé. Par exemple, les causes, les conséquences et les solutions à l'égard du problème de la destruction des forêts ne sont pas suffisamment développées.

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 2⁺

Point positif

- Les idées sont regroupées dans les paragraphes.

Point à améliorer

- Ce texte est peu nourri et mécanique. L'utilisation de mots liens le rendrait plus agréable à lire.

Ton du texte (style) – Niveau de performance 2⁺

Point positif

- L'élève s'adresse parfois au lecteur et essaie ainsi de donner de la vie à son texte, par exemple « La pollution, sa c'est une problème » (*ℓ.* 1) et « Es-ce que tu va faire quoi j'ai dit? » (*ℓ.* 24).

Point à améliorer

- Le vocabulaire pourrait être plus varié. Il y a plusieurs répétitions que l'usage de synonymes pourrait éviter.

Points positifs

- Il n'y a pas de mots anglais.
- La ponctuation et les majuscules sont bien respectées.
- En général, les phrases sont bien construites.

Points à améliorer

- Les accords en genre : « une problème » (*ℓ.* 23 et 24), « la feu » (*ℓ.* 13), « la dernier » (*ℓ.* 18), « mon solution » (*ℓ.* 21), « la magasin » (*ℓ.* 21).
- Les accords en nombre : « un des problème » (*ℓ.* 6), « le eaux useès » (*ℓ.* 10), « des feu » (*ℓ.* 16).
- Les conjugaisons : « La eaux useès est jeter » (*ℓ.* 7), « tu peu » (*ℓ.* 9), « sa peu tué » (*ℓ.* 9), « tu va », (*ℓ.* 21).
- L'orthographe d'usage : « les riviers » (*ℓ.* 8), « les chaseur » (*ℓ.* 15), « Lenvironment » (titre).
- Quelques anglicismes : « c'est de second main fumée » (*ℓ.* 20 et 21), « faire quoi j'ai dit? » (*ℓ.* 24).

Septième texte d'élève

La polution du monde

Introduction

Est-ce-que tu aime la terre? Je penserai pas. Pour quoi? Parce que le façon tu le traite. C'est pas aceptable à faire ça. C'est pour quoi je suis ici. Pour arrèté la polution du monde.

Développement

1er problème : rivières sales

Premièrement, pense tu que on a des rivière propre? Non. Malheureusement on a des rivière sal. Ça cause beacoup de problème. Les rivières sont vraiment sal et malpropre. Ça cause beaucoup de conséquences comme, les personne qui son mor du manque d'eau et l'eau devient plus cher. Ma solution pour ça est d'essayer de ne pas lancer les déchets dans l'eau. Juste simplement mes tes déchets dans la poubelle.

2e problème : gaspillage de quoi?

Deuxièment, un notre gros problèmes dans l'environment est le gaspillage. C'est pas vraiment naissaisaire. Ça cause beaucoup de problème. Il y a des gros conséquences. Ça fait que la papier côut beaucoup plus d'argent. Ça peu aller plus long jusqu'a on a pas de l'erbre. Si ça va cette long, on va pas avoir du papier! Pour que ça n'arrive pas, mon solution et de utulisé plus que juste un coté de papier. Si tu fait ça, ça va aidé beaucoup.

3e problème : déchets

Troisièment, on à un gros problème avec les déchets. Si tu regarde dehors, tu va pas voir un belle terre propre. Les déchets cause que la terre arréte de grosire des legume. Il y a beaucoup de conséquences comme la polution et notre planète très sal. Si on ne fait pas attention, notre terre peu être réunée. Mais j'ai des vraiment bon solution comme, si tu vois un déchets par terre ramasser. Le solution le plus important est de parler à des personnes pour essayer d'avoir un gros groupe.

Conclusion

Finalement, je veux vous dire comment je me sens de ça. Je me sens triste, et faché parce que les personnes netoye pas ou ils vie. Mon message est au moins essayer d'être un bon personne.

Analyse du septième texte
La polution du monde

Niveau de performance final : 2

Note : Ce texte a du potentiel. Avec de l'aide et plus d'application, l'élève pourrait facilement développer son contenu, améliorer l'organisation de son texte et la langue écrite.

Intention (contenu) – Niveau de performance 2

Points positifs

- L'introduction présente bien le sujet.
- L'élève a plus ou moins répondu à l'intention et a décrit certains aspects du sujet.

Points à améliorer

- Aucun problème n'est clairement identifié; le texte comporte des ambiguïtés. Le lecteur doit parfois interpréter et faire des inférences pour décoder le message. Par exemple, on devine que le premier problème concerne la pollution des eaux. Quant au deuxième problème, s'agit-il d'un gaspillage de papier ou de la destruction des forêts? Quand l'élève affirme : « Le solution le plus important est de parler à des personnes pour essayer d'avoir un gros groupe », le lecteur se demande : quelle est la solution proposée au juste?
- Le texte manque de détails, ce qui le rend très superficiel. Par exemple, l'élève aurait pu dire en quoi consiste « un bon personne » (*ℓ.* 28) (responsable? disciplinée? respectueuse?).
- Les idées se répètent : « Ça cause beaucoup de problème… Ça cause beaucoup de conséquences… » (*ℓ.* 5 à 7).

Cohérence du texte (organisation) – Niveau de performance 2

Point positif

- Les quatre derniers paragraphes commencent chacun par un marqueur de relation approprié. « Premièrement » (*ℓ.* 4), « Deuxièment » (*ℓ.* 11), « Troisièment » (*ℓ.* 18), « Finalement » (*ℓ.* 26).

Points à améliorer

- L'ensemble du texte manque de cohérence et de clarté, par exemple : le deuxième et quatrième paragraphe traitent de **déchets**.
- Le lecteur se perd dans les idées par exemple « l'eau devient plus cher » (*ℓ.* 8), « Ça peu aller plus long » (*ℓ.* 14), « pour essayer d'avoir un gros groupe » (*ℓ.* 25).
- Le mot de substitution « ça » est répété une douzaine de fois dans le texte. On pourrait remplacer « Ma solution pour **ça** » par « Ma solution **à ce problème** ». « Si tu fait ça, **ça** va aidé beaucoup » (*ℓ.* 17) peut être remplacé par « Si tu fait ça, **ton action** va aidé beaucoup ».

Ton du texte (style) – Niveau de performance 3

Points positifs

- L'élève tient compte du lecteur et s'adresse à lui, par exemple : « Est-ce-que tu aime la terre? » (*ℓ.* 1), « Si tu fait ça, ça va aidé beaucoup » (*ℓ.* 17).
- Il a exprimé des opinions et des sentiments : « Je penserai pas » (*ℓ.* 1), « Je me sens triste, et fâché » (*ℓ.* 26 et 27).
- L'élève essaie de donner un ton à son texte en utilisant quelques phrases variées, par exemple : « pense tu que on a des rivière propre? Non », (*ℓ.* 4).

Points à améliorer

- L'élève aurait pu utiliser une plus grande variété de phrases pour rendre son texte encore plus vivant et créer quelques effets.
- Le vocabulaire pourrait être plus précis dans la description des causes, des conséquences et des solutions à apporter aux problèmes soulevés.

Connaissance de la langue (Règles) – Niveau de performance 2

Points positifs

- En général, la ponctuation et les majuscules sont bien respectées.
- En général, les phrases sont bien construites.
- Pas de mots anglais.

Points à améliorer

- Les accords en genre et en nombre : « le façon » (*ℓ.* 2), « des rivière propre? » (*ℓ.* 4), « les rivières [...] sal et malpropre » (*ℓ.* 6), « les personne » (*ℓ.* 7), « la papier » (*ℓ.* 13), « mon solution » (*ℓ.* 16), « un belle terre propre » (*ℓ.* 19).
- Les conjugaisons : « tu aime » (*ℓ.* 1), « mes tes déchets » (*ℓ.* 10), « la papier côut » (*ℓ.* 13), « mon solution et de utulisé » (*ℓ.* 16), « tu fait » (*ℓ.* 17), « tu regarde » (*ℓ.* 18 et 19), « Les déchets cause » (*ℓ.* 19 et 20), « les personnes netoye » (*ℓ.* 27).
- L'orthographe d'usage : « la polution » (titre), « sal » (*ℓ.* 5), « mor » (*ℓ.* 7), « naissaisaire » (*ℓ.* 12), « l'erbre » (*ℓ.* 15), « réunée » (*ℓ.* 22).
- Les homophones : « mes-mets, est-et, à-a ».
- Plusieurs anglicismes : « Parce que le façon tu le traite » (*ℓ.* 2), « la terre arréte de grosire des legume » (*ℓ.* 20), « ça peu aller plus long jusqu'à on a pas de l'erbre » (*ℓ.* 14 et 15).